

# SIGNÉ MONTREAL



R A P P O R T A N N U E L 2 0 1 0



POINTE-À-CALLIÈRE

Musée d'archéologie  
et d'histoire de Montréal

Montréal 

L'année 2010: un nombre quasi record de visiteurs, une programmation plus riche que jamais et, événement culminant, le lancement du nouveau spectacle multimédia *Signé Montréal*, au cours duquel la ville raconte sa naissance et son développement, en une expérience immersive inoubliable qui métamorphose la salle et ses vestiges.

# 380 883

visiteurs



**RAPPORT ANNUEL**

**POINTE-À-CALLIÈRE MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL**

# 2010

Message de la présidente **2**

Message de la directrice générale **3**

La Société Pointe-à-Callière **4**

L'exercice financier **22**

La Fondation Pointe-à-Callière **29**





## UNE ANNÉE TRÈS FÉCONDE

### Message de la présidente de la Société du Musée

J'ai le grand plaisir de présenter, par ce *Rapport annuel 2010*, le bilan d'une autre année mémorable pour notre Musée et, j'ose le croire, pour les 380 883 visiteurs de tous âges et provenances qui ont alors franchi ses portes. Une telle fréquentation reflète l'accueil réservé à une programmation emballante, avec l'inauguration du nouveau multimédia *Signé Montréal* et de nombreux autres projets, ainsi que le rappelle la directrice générale.

L'année 2010 a vu aussi une annonce majeure: le feu vert donné, par l'appui financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec (MCCCFQ) et de la Ville de Montréal, à la phase 1 du projet d'expansion du Musée. Ce soutien, depuis longtemps espéré, permettra de réaménager la Maison-des-Marins pour en faire un lieu dont profiteront le public et une grande partie des quelque 100 000 jeunes qui fréquentent le Musée annuellement. La Fondation Pointe-à-Callière, pour sa part, viendra appuyer l'exploitation de ces espaces multifonctionnels propices à l'éducation et à la diffusion. De plus, les vestiges du parlement du Canada-Uni, qui concourent à l'exceptionnelle valeur historique du Vieux-Montréal, feront l'objet de fouilles archéologiques. Autre jalon pour l'avenir, Pointe-à-Callière, le seul grand musée en archéologie au Québec et au Canada, a déposé au MCCCFQ un programme de mise en œuvre pour le mandat national en archéologie qu'il souhaite se voir accorder.

La neuvième saison de l'École de fouilles archéologiques, menée en partenariat avec l'Université de Montréal et grâce à l'Entente sur le développement culturel de Montréal, a continué d'enrichir l'état des connaissances sur le site fondateur. Notons aussi le don fait à Pointe-à-Callière de centaines d'artefacts découverts sur le site de la maison Du Calvet, dans le Vieux-Montréal.

Il faut saluer également la phase 2 du renouvellement de l'exposition permanente *Ici naquit Montréal*, dans le collecteur et la crypte archéologique, grâce à l'appui du MCCCFQ. Des éclairages évocateurs ont été installés et les visiteurs peuvent maintenant explorer une fresque interactive faisant revivre le développement de Montréal et de sa façade portuaire entre 1800 et 1850. Une promenade inoubliable sur le bord du fleuve... en souterrain. S'y ajoutera une mise en valeur des fortifications de la ville, dont un pan subsiste *in situ*.

Sur le plan financier, la gestion serrée du Musée et les efforts incessants du personnel ont permis, cette année encore, de préserver l'équilibre budgétaire.

Que mes collègues de la Société et de la Fondation Pointe-à-Callière soient remerciés de leur appui, sans lequel le Musée ne pourrait espérer relever autant de défis à court, moyen et long terme. Ma vive reconnaissance s'adresse aussi à la formidable équipe du Musée, sa directrice générale en tête, et à nos subventionnaires, partenaires et collaborateurs. Grâce à eux toutes et tous, Pointe-à-Callière contribue avec force et créativité à faire de Montréal cette ville où il fait si bon vivre et découvrir. Une excellente lecture !

Sophie Brochu

## Message de la directrice générale

2010 : SIGNÉ POINTE-À-CALLIÈRE



Quelle grande année de nouveau pour Pointe-à-Callière, saluée par sa deuxième meilleure fréquentation à vie, et cela même si l'accès à sa salle multimédia a dû être interrompu pour permettre l'installation d'un nouveau et formidable spectacle : *Signé Montréal!*

Ce multimédia immersif, au cours duquel la ville se raconte à un rythme de plus en plus trépidant, est désormais un incontournable pour s'initier à l'histoire montréalaise – tout comme l'ouvrage de collection publié sous le même titre, qui inclut un échantillon de la terre du lieu de fondation. *Signé Montréal* offre aussi une parfaite introduction à l'exposition permanente *Ici naquit Montréal* et à sa nouvelle « fresque portuaire » interactive, qui rappelle qu'il n'y a pas si longtemps, de grands voiliers accostaient tout près de là.

Tant d'autres projets encore ont été réalisés! Après que *Pirates, corsaires et flibustiers* ait accueilli ses derniers jeunes aventuriers, pas moins de quatre expositions ont été offertes. *Sur le chemin des légendes avec Jean-Claude Dupont* a permis aux jeunes et moins jeunes de revisiter le patrimoine immatériel des légendes francophones et amérindiennes. Puis, une ambitieuse exposition internationale, *Île de Pâques, le grand voyage*, a invité nos publics d'ici et d'ailleurs à découvrir, au-delà des célèbres statues, l'histoire et la culture matérielle unique de cette île du bout du monde. Une superbe publication garde mémoire de ce rassemblement d'objets exceptionnel, auquel ont participé quelque 20 prêteurs de trois continents.

La mission montréalaise du Musée a aussi été bien servie. Tout l'été, à la Station de pompage D'Youville, *100 ans sous terre* a permis aux passants de découvrir le formidable travail accompli en souterrain (un sujet tout naturel pour Pointe-à-Callière!) depuis un siècle par la Commission des services électriques de Montréal. Et en novembre, la salle de l'Éperon s'est de nouveau métamorphosée pour célébrer, avec *La rue Sainte-Catherine fait la une!*, les 250 ans de l'une des plus importantes artères commerciales en Amérique du Nord. Là encore, un captivant ouvrage a été publié, en partenariat avec les Éditions de l'Homme. Signé par l'historien Paul-André Linteau, il fait maintenant référence.

Parallèlement, hiver comme été, une programmation festive a invité les Montréalais à vivre autrement l'histoire et leur ville : Nuit blanche, Symphonies portuaires, Cultures gourmandes, Marché public, sans oublier Montréal, Ville de Verre 2010 et le Mois de l'archéologie. Les jeunes de nos écoles et camps de jour, tout comme les parents et grands-parents, ont profité d'animations inoubliables. Le Réseau Archéo-Québec a installé son siège social en nos murs. Notre site Internet a été entièrement renouvelé à la lumière des formidables possibilités d'interaction offertes par le Web 2.0. De belles campagnes ont contribué à la visibilité de nos projets.

Un très sincère merci aux administrateurs de la Société et de la Fondation, et à tous ceux et celles qui nous appuient, à commencer par l'équipe que j'ai le bonheur de diriger et qui ne cesse de croire – et de prouver – que les rêves peuvent être réalisés. L'année 2011 s'annonce elle aussi très active. Soyez-y!

A handwritten signature in black ink that reads "Lelièvre". The signature is fluid and cursive, with a large initial "L".

Francine Lelièvre



De gauche à droite.  
À l'avant : Stéphanie Kennan, Francine Lelièvre, directrice générale du Musée, et Helen Fotopulos.  
À l'arrière : Yves Beauchamp, Daniel Desjardins et John LeBoutillier.

## La Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal

### POINTE-À-CALLIÈRE

#### La mission

Inauguré le 17 mai 1992, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, a pour mission de faire aimer et connaître le Montréal d'hier et d'aujourd'hui à travers des actions d'éducation, de conservation et de recherche à l'endroit du patrimoine archéologique et historique montréalais; et de tisser avec les réseaux régionaux, nationaux et internationaux concernés, des liens dont les publics peuvent bénéficier.

Une corporation autonome à but non lucratif, la **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière**, veille au respect de la mission, aux orientations et politiques et à la gestion de l'institution. Son conseil d'administration est formé de quinze membres représentant la Ville de Montréal, l'entreprise privée, les institutions, les communautés et les familles montréalaises.

#### Conseil d'administration

##### Officiers

**PRÉSIDENTE**  
**Sophie Brochu** (2, P)  
Présidente et chef de la direction  
Gaz métro

**SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**  
**John LeBoutillier** (2)  
Président du conseil Industrielle Alliance, Assurance et services financiers

**VICE-PRÉSIDENTE**  
**Diane Giard** (2; 3, P)  
Première vice-présidente  
Québec et Est de l'Ontario  
Banque Scotia

**VICE-PRÉSIDENT**  
**Jean Lamarre** (1, P; 2; 4, P)  
Associé  
Lamarre Consultants

**VICE-PRÉSIDENT**  
**Jean-Yves Leblanc** (2)  
Administrateur de sociétés

**VICE-PRÉSIDENT**  
**Jacques Parisien** (2)  
Président exécutif et chef de l'exploitation  
Astral Media inc.  
Président, Astral Radio

##### Administrateurs

**Yves Beauchamp** (4)  
Directeur général  
École de technologie supérieure

**Georges Coulombe** (4)  
Président  
Gestion Georges Coulombe inc.

**Daniel Desjardins**  
Vice-président principal,  
Affaires juridiques  
Bombardier inc.

**Helen Fotopulos**  
Membre du comité exécutif  
Responsable de la culture, du patrimoine, du design et de la condition féminine  
Ville de Montréal

**James Hewitt**  
Président et chef de la direction  
Hewitt Equipment Ltd.

**Stéphanie Kennan** (3, 5)  
Présidente  
Bang Marketing

**Gordon McIvor** (4)  
Vice-président,  
Acquisitions stratégiques,  
Affaires publiques et gouvernementales  
Société immobilière du Canada Limitée

**Lise-Marie Turpin**  
Directrice déléguée  
Air Canada Cargo

**Luc Vinet**  
Recteur  
Université de Montréal

##### Comités du conseil

**P** Présidence du comité

- 1 VÉRIFICATION
- 2 NOMINATION
- 3 RESSOURCES HUMAINES
- 4 IMMOBILISATIONS

##### Comités consultatifs

- 5 COMITÉ PROGRAMMATION DES EXPOSITIONS  
Claude Chadelaine  
Sophie Dufort  
François Goulet  
Renée Huard  
Stéphanie Kennan  
Jean-Claude Robert
- COMITÉ DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIONS  
Sylvie Dufresne  
Monique Laliberté  
Charles S. N. Parent



## Pointe-à-Callière

### LE SITE FONDATEUR DE MONTRÉAL

Édifié sur d'authentiques vestiges de la fondation de Montréal, **Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal** met en valeur le patrimoine archéologique et historique d'ici et du monde par le biais d'expositions permanentes et temporaires, de publications, de colloques et conférences et d'un riche éventail d'actions éducatives et culturelles. Le Musée est aussi très actif en recherche grâce à son **École de fouilles archéologiques**, dont les travaux au 214, place D'Youville ont mis au jour les vestiges du château du gouverneur de Callière (1695-1765) et, plus profondément, ceux du fort de Ville-Marie (1642-1683) édifié aux premières heures de Montréal par Paul Chomedey de Maisonneuve, Jeanne Mance et leurs compagnons.

#### Personnel à temps plein

Guy Allard  
 Christian Arcand  
 André Belleville  
 Joël Bernier  
 Diane Blanchette  
 Steve Bouchard  
 Dominique Boudrias  
 Louise Bourbonnais  
 Marjolaine Boutin-Sweet  
 Marie Carignan  
 Joffrey Cyr  
 Martine Deslauriers  
 Sylvie Drouin  
 Christine Dufresne  
 Constance Gagnon  
 Sophie Gaudreault  
 Nicole Gougeon  
 Francis Hervieux  
 Mac-Kensen Hyacinthe  
 Francine Labrosse  
 Pierre Lalumière  
 Maryse Langlois  
 Christine Lavertu  
 Chantale Lavoie  
 Francine Lelièvre  
 Ginette Lemay

Suzette Lépine  
 Michel L'Hérault  
 Sophie Limoges  
 Éric Major  
 Alexandre Milot  
 Christine Nguyen  
 Roméo D. Paquette  
 Mélanie Plante  
 Louise Pothier  
 Christian Proteau  
 Catherine Roberge  
 Marie-Josée Robitaille  
 Julie Roy  
 Claudine St-Onge  
 Luc Thessereault  
 Anne-Élisabeth Thibault  
 Noëlla Thibault  
 Catherine Trottier  
 Pierre Valois  
 Alain Vandal  
 Sonie Vilfort

#### Personnel à temps partiel

Marie-Eve Bertrand  
 Leila Boily-Afriat  
 Philippe Boulanger  
 Josie Bujold  
 Patrick Castonguay  
 Amélie Chamberland  
 Emmanuel Cleron  
 Alexandra Courchesne  
 Kevin de l'Étoile  
 Éric Dion  
 Virginia Elliott  
 Robert Éthier  
 Geneviève Fuoco  
 Carolyn Gohier  
 Véronique Groulx  
 Anne-Marie Lacombe  
 Frédéric Lapointe  
 Amélie Larose  
 Félix Larose-Chevalier  
 Isabelle Lavoie  
 Ariane Léonard  
 Pascal Lesieur  
 Dominique Loiselle  
 Mélodie Malo  
 Tatum Milmore  
 Viviane Morin

Philippe Morissette  
 Tuan Nguyen  
 Stéphanie Overy-Saulnier  
 Jessica-Eva Oyarbide  
 Sylvie Paré  
 Frédéric Parent  
 Violaine Pelletier-Madsen  
 Jean-Richard Pierre  
 Vanessa Pilon  
 Marie-Laure Robitaille  
 Marianne-Sarah Saulnier  
 Marianne St-Laurent  
 Lévesque  
 Pascal Thellen  
 Pascal Théroux  
 Natacha Veilleux  
 Jean-François Venne  
 Chantal Vignola  
 Béatrice Zacharie

#### Personnel temporaire

Isabelle Abita  
 Myriam Tremblay

## Le projet d'expansion

### LA PHASE I EST LANCÉE !

Le 3 mai, une grande nouvelle a été annoncée au Musée : l'appui financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et de la Ville de Montréal à la phase I de son projet d'expansion. Une fois les travaux complétés, la Fondation Pointe-à-Callière apportera son soutien financier à l'exploitation du lieu. Plus qu'un simple agrandissement, cette phase représente un pas majeur vers la création d'une institution muséologique de niveau mondial sur un site d'une valeur patrimoniale unique. Sa mise en œuvre permettra, d'ici 2012, de réaménager la Maison-des-Marins en un lieu phare d'éducation et de diffusion pour les jeunes qui fréquentent le Musée et pour le grand public – grâce à des espaces et équipements multifonctionnels (auditorium, salles pour expositions ou activités éducatives...). Le consortium Hanganu et Provencher Roy + Associés architectes signera l'architecture du projet. Des fouilles sont également prévues dans trois secteurs : sous la Maison-des-Marins, vis-à-vis le lien souterrain qui reliera celle-ci à la crypte archéologique, et sous la place D'Youville Ouest, afin de documenter les vestiges du marché Sainte-Anne – construit en 1832 et devenu le parlement du Canada-Uni, où fut votée en 1848 la loi établissant le « gouvernement responsable ». Les sondages requis à cette fin ont été complétés.



1



2



1. La Maison-des-Marins tire son nom du Montreal Sailor's Institute, installé là en 1875.

2. Un corridor souterrain reliera la crypte archéologique à la Maison-des-Marins.

3. Lors d'une journée portes ouvertes à l'École de fouilles.



3

## L'École de fouilles archéologiques

### DE POINTE-À-CALLIÈRE

Du 10 mai au 11 juin, les fouilles menées par l'École de fouilles archéologiques en partenariat avec l'Université de Montréal sur le site du 214, place D'Youville ont fait progresser l'état des connaissances sur le site fondateur. Six carrés contigus ont été investigués (61 mètres cubes au total) jusqu'au sol naturel (environ 2,5 mètres de profondeur). Notons la découverte des limites nord du fort de Ville-Marie (tranchée de palissade) et d'un bâtiment rencontré dès 2002 à sa limite sud; l'identification de la limite sud d'un édifice en bordure de la Petite rivière qui pourrait être la grange du domaine de Callière; et une meilleure compréhension des contextes du 19<sup>e</sup> siècle. Des étudiants des cycles supérieurs et un géologue ont reçu divers mandats visant à documenter des artefacts et échantillons recueillis sur le chantier et à produire le répertoire des terres cuites du 19<sup>e</sup> siècle.

**De précieuses formations.** La saison 2010 de l'École a permis à des étudiants (1<sup>er</sup> cycle) et à des assistants (2<sup>e</sup> cycle) du département d'anthropologie de l'Université de Montréal d'acquérir ou de consolider une expertise de terrain indispensable en archéologie. Des activités d'apprentissage ont aussi été offertes dans divers espaces du Musée.

## Les articles et conférences

••• **Francine Lelièvre**, directrice générale • « Histoire des relations diplomatiques France-Québec », Colloque sur le 150<sup>e</sup> anniversaire du Consulat général de France à Québec, Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, Québec, 8 septembre. • « Rencontre des nouveaux arrivants avec la société d'accueil. Le rôle d'un musée d'histoire ». Conférence préparée pour CECA 2010, Shanghai, 8 novembre. ••• **Sophie Limoges**, directrice Conservation et programmes publics • « Qu'est-ce que l'archéologie peut apporter à la société au Québec? L'expérience de Pointe-à-Callière »; avec Sophie Bannwarth: « Archéo-Québec, un chaînon unique entre l'archéologie et le grand public ». Conférences, atelier « Public et archéologue, un dialogue pour l'avenir de la pratique », 29<sup>e</sup> Colloque annuel de l'Association des archéologues du Québec, Rimouski, 1<sup>er</sup> mai. • « Pointe-à-Callière et la valorisation du patrimoine immatériel ». Conférence, atelier « Les musées et la valorisation du patrimoine immatériel: quels sont les moyens? », Congrès de la Société des musées québécois, Québec, 15 octobre. • Collaboration à l'organisation et à l'animation du Forum annuel d'Archéo-Québec, sous le thème « L'archéologie et le développement d'expériences touristiques », Université Laval, Québec, 18 et 19 novembre. ••• **Éric Major**, documentaliste • « Early settlers and natives swapped food »; « Montreal's first Noel – The threat of floods made it an anxious time for the settlers of Ville-Marie ». *The Gazette*, 21 août; 24 décembre. • « Les fortifications de Montréal (1643-1801) », *Échos Montréal*, octobre et décembre. ••• **Louise Pothier**, directrice Expositions et technologies • « Pointe-à-Callière, un musée là où naquit Montréal », *Bulletin de l'amicale des Anciens parlementaires du Québec*, vol. 11, n° 1, printemps. • « Une « authentique » mémoire des lieux: l'archéologie au Québec », *Mémoires vives*, bulletin de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, n° 130, juin. • « Montréal 1800-1850: de ville fortifiée à cité portuaire ». Communication, Festival du bateau classique de Montréal, août. • « Les expositions au service des publics. L'expérience de Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal ». Communication, atelier de formation GIS Éducation, Société des musées québécois, décembre.

## La conservation des vestiges

### UNE VEILLE DE TOUTS LES INSTANTS

Divers travaux d'analyse et de consolidation ont permis au Musée de veiller à la conservation de ses précieux vestiges *in situ*, soumis en permanence à des fluctuations d'humidité et à des phénomènes de cristallisation dus à la proximité de la nappe phréatique. Comme prévu, le monitoring des vestiges a fourni en continu des informations sur leur état de conservation. La réfection de maçonneries très exposées au passage des visiteurs a été réalisée, et de nouvelles cibles, installées pour compléter la grille des relevés 3D haute résolution. Un réseau sans fil de lecteurs haute précision a été ajouté afin de centraliser et de suivre à distance en temps réel la température et l'humidité dans les vestiges et dans la salle d'exposition temporaire.

### L'ENRICHISSEMENT DES COLLECTIONS

Grâce à l'École de fouilles, la **collection archéologique** s'est enrichie de 2 170 fragments, dont 109 ont été catalogués. Soulignons aussi le don majeur, par Ronald Dravigne et Gaëtan Trottier, d'une collection de quelque 450 artefacts en céramique, en verre ou en métal, provenant des fouilles des latrines de la maison Du Calvet, dans le Vieux-Montréal. La **collection ethnohistorique** a aussi bénéficié d'ajouts – dont des armoiries royales britanniques qui pourraient provenir du parlement du Canada-Uni à Montréal, offertes par l'Honorable Robert P. Kaplan. Le Musée a poursuivi l'informatisation, la numérisation et la diffusion nationale de ces collections dans les bases de données Artefacts Canada et Réseau Info-Muse. Des artefacts du fort de Ville-Marie et du château de Callière ont fait l'objet d'un projet pilote en photo 3D. Par ailleurs, un inventaire de quelque 1100 cartes et plans, le traitement d'archives et un important travail sur la **collection documentaire** ont été effectués.

## SIGNÉ MONTRÉAL

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre

### **Signé Montréal**

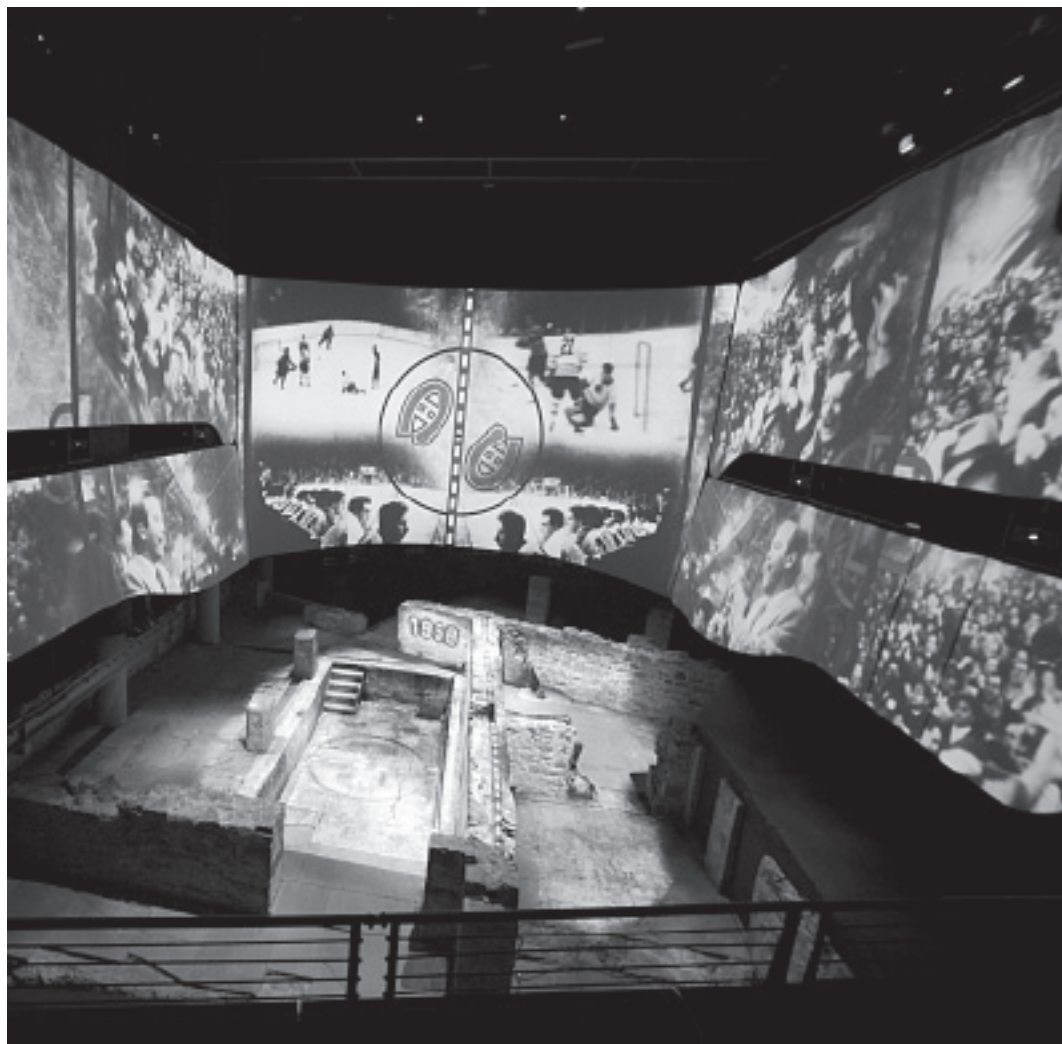
**Un multimédia immersif et spectaculaire, un regard neuf sur l'histoire de Montréal.** Depuis son inauguration en 1992, Pointe-à-Callière propose à ses visiteurs un spectacle multimédia qui introduit son parcours et qui rend hommage à ceux et celles qui ont bâti la ville. L'usure des installations de la deuxième édition ayant fait son œuvre après plus de 63 000 représentations, un multimédia entièrement renouvelé a pris l'affiche : *Signé Montréal*. Une démonstration éloquent de la puissance des nouvelles technologies lorsque celles-ci sont mises au service des contenus, un énorme défi relevé par le Musée et par plus de 100 spécialistes, grâce à l'appui financier de l'Entente sur le développement culturel de Montréal (MCCCFQ et Ville de Montréal), du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire du Québec, de Patrimoine canadien, d'Hydro-Québec et de la Fondation Pointe-à-Callière.

Avec *Signé Montréal*, une production de Moment Factory, gsmprjct° et Sid Lee, c'est la ville qui prend la parole pour raconter son histoire. Depuis l'île émergeant au terme de la dernière glaciation jusqu'au rythme battant de la grande ville nord-américaine ouverte sur le monde et ses cultures, des pages marquantes reprennent vie, évoquées par une voix féminine, dans une narration sentie.



1

1. Le traitement graphique s'inspire de chaque époque visitée, d'où des palettes chromatiques, textures et médias diversifiés.
2. *Signé Montréal*: une véritable immersion dans l'histoire.
3. Une salle désormais adaptable.



### L'art et la technologie au service de

**l'histoire.** Le troisième multimédia du Musée profite des extraordinaires potentialités des technologies scéniques de pointe pour raconter l'histoire d'une façon nouvelle. D'une durée de 18 minutes, le spectacle offre une véritable expérience immersive. La projection des images en haute résolution, nourrie par 14 projecteurs vidéo DLP générant plus de 80 000 lumens et par un système de diffusion comptant 15 ordinateurs, se fait sur trois côtés, grâce à un écran de 270 degrés d'une longueur totale de 42 mètres, et sur le sol. Les images, puisées à une centaine de documents et d'archives puis découpées, assemblées et animées dans un ballet ininterrompu grâce au *time-lapse*, plongent le spectateur au cœur de l'action. Leur rythme de plus en plus rapide est soutenu par une trame sonore originale. Même les vestiges, témoins *in situ* de l'histoire racontée, s'intègrent avec force à l'expérience. Outre les images qu'ils reçoivent, un compte à rebours lumineux y fait défiler les millénaires, siècles et années en une palpitante remontée du temps qui guide le spectateur ; et le *mapping 3D*, grâce auquel les projecteurs détectent la volumétrie des lieux, les anime de façon absolument spectaculaire.

Les spectateurs, assis au balcon, peuvent également choisir de vivre l'expérience debout, depuis l'une des deux passerelles latérales – des percées horizontales qui intensifient l'immersion ressentie et offrent un point de vue inusité, d'autant que même après plusieurs visionnements, on découvre encore le spectacle. De plus, la narration est maintenant audible en **huit langues**, dont le choix se fait au siège : en plus du français et de l'anglais, l'espagnol, l'allemand, l'italien, le mandarin, le japonais et l'arabe.

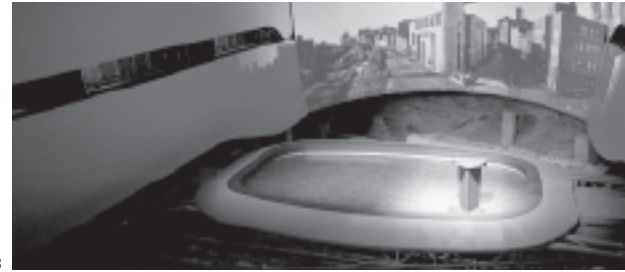
Le travail de Moment Factory et de *gsmprjct°*, firmes montréalaises d'envergure internationale spécialisées dans la conception et la production d'environnements multimédias et dans le design et la production d'expositions, a été encadré par le Musée, lui-même assisté d'un comité des technologies regroupant trois experts : Luc Courchesne, Hervé Fischer et Monique Savoie.

**Un contenu rigoureux.** Tel que voulu par le Musée, le contenu du spectacle s'est déployé à partir de la thématique « Montréal, ville au cœur des réseaux continentaux et internationaux ». Afin d'intégrer les plus récentes connaissances sur l'histoire de la ville, le Musée a travaillé avec un comité scientifique composé des historiens Sylvie Dufresne et Paul-André Linteau et du muséologue Raymond Montpetit, en plus de faire appel à une vingtaine d'historiens des universités montréalaises.



### UNE PUBLICATION SOMPTUEUSE

**E**n complément du nouveau multimédia, Pointe-à-Callière a réalisé, grâce à l'appui de la Fondation Pointe-à-Callière, un coffret de prestige contenant la publication **Signé Montréal**, où l'écrivain François Hébert raconte l'histoire de Montréal d'une façon toute personnelle, et où Sylvie Dufresne, Paul-André Linteau et Raymond Montpetit signent des capsules historiques. Les images du spectacle confèrent à cet ouvrage de 160 pages la vision artistique unique de Moment Factory. Détail exclusif : la couverture cartonnée renferme un échantillon de la terre fondatrice de Ville-Marie. Pour collectionneurs avertis ! Aussi disponible en anglais, l'ouvrage est offert à la boutique du Musée et en ligne ([pacmusee.qc.ca](http://pacmusee.qc.ca)).



### Un site Web hypermédia : [signemontreal.com](http://signemontreal.com)

De façon à rejoindre encore davantage les jeunes, y compris dans le milieu scolaire, le Musée a confié à l'agence de publicité et marketing Sid Lee – auteure de la signature visuelle de la campagne sur le spectacle – le soin de réaliser le site Web *Signé Montréal* selon une approche hypermédia. Jeux éducatifs, capsules sur l'histoire de Montréal, indices visuels guidant une plongée dans le temps... L'expérience offerte est stimulante et l'univers créé, séduisant ! Déjà, un **concours Signé Montréal** est offert aux internautes. Notons aussi l'inauguration d'une **exposition 2D sur Signé Montréal** à l'Aéroport international Montréal-Trudeau, en partenariat avec Aéroports de Montréal.

**Une salle plus performante.** Le Musée a profité du renouvellement du spectacle pour faire de la Salle multimédia Hydro-Québec un lieu événementiel unique – une autre façon de combiner passé et présent dans un lieu identitaire exceptionnel tout en respectant son intégrité. Grâce à une scène amovible pouvant être déployée rapidement au-dessus des vestiges, la salle, d'une capacité de 191 places, peut se transformer pour accueillir des performances artistiques, conférences, présentations corporatives, etc. Les équipements techniques offerts sont aussi à la fine pointe. Rappelons également la présence de deux passerelles latérales offrant des points de vue différents.



1. La fresque a été redessinée à partir des œuvres de deux artistes qui se trouvaient sur la façade portuaire dans les années 1840. Rétro-éclairée et animée, elle impressionne avec la lumière vacillante de ses lampadaires au gaz et la fumée qui semble s'échapper des cheminées d'un bateau à vapeur.

**UNE EXPOSITION PERMANENTE PLUS INTERACTIVE QUE JAMAIS**

**Ici naquit Montréal continue de renaître !**

Après l'Éperon, la crypte archéologique et le collecteur ont à leur tour bénéficié d'ajouts riches de sens – grâce au programme de renouvellement des expositions permanentes du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec. **Une fresque interactive magique**, où tout invite à l'exploration, est désormais visible dans la crypte. Longue de 16,5 mètres, elle reconstitue la façade du port de Montréal vers 1845, vue de l'endroit où se serait justement tenu le visiteur s'il avait alors contemplé le fleuve. Sur cette toile de fond, divers thèmes font découvrir l'essor du port et de la ville dans la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle, sous l'impulsion de son élite britannique. Chacun de ces thèmes, annoncé par une citation d'époque, est exprimé par un moyen particulier. Artefacts joliment encadrés... Écrans tactiles évoquant les grands chantiers de l'époque ou les entreprises de John Molson l'ancien... Animation montrant ce qui s'agit dans l'eau de l'époque... Vues 3D de Montréal... Cornet acoustique invitant à écouter les voix et exclamations des débardeurs et des immigrants fraîchement débarqués... La hauteur des éléments permet aux jeunes d'accéder eux aussi à cette histoire si vivante. À souligner : le charme des animations, signées Bluesponge, qui donnent vie à la fresque et à des images anciennes. **Des fortifications à redécouvrir.** La réalisation d'un écran tactile a été entreprise pour mettre en valeur les fortifications de Montréal, dont un pan subsiste *in situ* dans la crypte archéologique. **De nouveaux éclairages.** Signées Axel Morgenthaler, des touches de lumière ajoutent émotion et surprise à l'environnement du collecteur. De plus, les ampoules DEL maintenant utilisées permettent au Musée de faire œuvre de développement durable.



2

2, 3. Tableaux originaux et objets de contexte se répondaient dans l'exposition *Sur le chemin des légendes avec Jean-Claude Dupont*.  
4. M. Dupont signe le livre d'or du Musée.  
5. L'affiche de l'exposition.  
6. Dans l'exposition.



3

## Quatre expositions temporaires à l'affiche !

L'année 2010 a vu un nombre record d'expositions temporaires à Pointe-à-Callière : quatre, et c'est sans compter *Pirates, corsaires et flibustiers*, si populaire en 2009 qu'il fallut la prolonger jusqu'au 3 janvier !

Du 9 février au 16 mai

**SUR LE CHEMIN DES LÉGENDES AVEC JEAN-CLAUDE DUPONT**



4



5



6

Lors de multiples enquêtes ethnologiques en Amérique du Nord francophone, Jean-Claude Dupont a recueilli des centaines de légendes témoignant des riches traditions orales francophones et amérindiennes. Mieux, il les a fait connaître d'une façon unique, grâce à des dizaines d'ouvrages mais aussi, en peignant près de 400 toiles d'expression naïve. Pointe-à-Callière a voulu à son tour nourrir la mémoire collective en invitant ses publics à partir sur le chemin des légendes grâce à l'œuvre de cet ethnologue et artiste passionné, récipiendaire du Prix du Québec en patrimoine.

Au fil de cent légendes représentatives, le visiteur en découvrait les sources d'inspiration : l'environnement physique, les alliés de Dieu (curé de campagne, Vierge Marie, bons géants), le Diable et ses comparses, beaucoup plus nombreux (loups-garous, lutins malicieux, monstres aquatiques, feux follets, bateaux fantômes) et des personnages et faits historiques magnifiés par l'imaginaire. Survolée par un canot d'écorce, une zone était consacrée à la chasse-galerie. La conclusion soulignait que la légende demeure bien vivante sous des formes urbaines. Des légendes amérindiennes étaient intégrées au parcours et le lancement de l'exposition a donné lieu à celui d'un nouvel ouvrage de Jean-Claude Dupont, *Légendes amérindiennes*.

La muséographie joyeuse et colorée, à l'image des tableaux et reproductions exposés et des beaux objets de contexte, était animée par les silhouettes lumineuses des personnages rencontrés et par un son d'ambiance mêlant grincements inquiétants et violons endiablés. Le visiteur pouvait aussi écouter des aînés beaucerons – enregistrés dans les années 1960 par Jean-Claude Dupont – raconter des légendes transmises de génération en génération. De nombreuses animations étaient aussi offertes en salle : contes en direct, capsules interactives, quiz inter-générationnel opposant chaque dimanche des jeunes à leurs parents ou grands-parents... Le 21 mars, lors d'un *Dimanche Légendes*, le conteur Éric Michaud a raconté quatre légendes québécoises, dont l'historien Jacques Lacoursière a expliqué les origines.

## SUR LES CHEMINS... DE L'ITINÉRANCE

L'exposition sur les légendes, réalisée par Pointe-à-Callière en partenariat avec le Musée québécois de culture populaire de Trois-Rivières, s'est transportée là à partir du 18 juin, pour y être présentée jusqu'au 17 avril 2011. Elle sera ensuite visible à La Pulperie de Chicoutimi, musée régional du Saguenay-Lac-Saint-Jean (Québec), au Centre acadien de l'Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse), au Musée de Saint-Boniface (Manitoba) et au Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy (Québec). Pour sa part, l'exposition **Iroquoiens du Saint-Laurent, peuple du maïs** a tenu l'affiche au Musée acadien, à Moncton, du 15 janvier au 11 avril.



1



2

## DEUX ÉVÉNEMENTS INSPIRÉS PAR L'EXPOSITION SUR LES LÉGENDES

Du samedi 27 février au dimanche 28 février, de 20 h à 3 h  
**Dans le noir de la Nuit blanche.** Lors de la 7<sup>e</sup> Nuit blanche à Montréal, quelque 5000 noctambules ont profité d'un accès gratuit au Musée pour visiter *Ici naquit Montréal* et l'exposition temporaire sur les légendes récemment inaugurée, et pour écouter dans la crypte archéologique Éric Michaud et Francis Désilets leur conter des légendes québécoises d'un autre temps – un thème tout indiqué : le Diable aime se manifester à minuit ! À l'extérieur, airs de cabane à sucre, tire d'érable et diaporama historique ajoutaient au plaisir.

Les dimanches 28 février et 7 mars, 13 h 30

**Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière.** *Approchez! N'entendez-vous pas? Cela vient du fleuve [...]. C'est la rumeur qui court!* Pour cette 16<sup>e</sup> édition, une combinaison inédite de voix et de talents a donné naissance à une nouvelle œuvre pour instruments géants. Le compositeur invité de l'année, le saxophoniste, flûtiste et improvisateur Pierre Labbé, a en effet imaginé avec le conteur Michel Faubert, *La rumeur court*, mêlant les voix de ce dernier et de trois musiciens à celles de six bateaux amarrés au Vieux-Port, de locomotives et des cloches de Notre-Dame.

1. Dans l'exposition *Sur le chemin des légendes* avec Jean-Claude Dupont.  
2. Pour accompagner la légende du charmeur de poules!  
3. L'affiche des Symphonies portuaires 2010.

4. L'affiche de l'exposition *100 ans sous terre*.  
5, 6. Dans l'exposition.  
7. La rue Notre-Dame à l'angle du boulevard Saint-Laurent, avant 1907 et de nos jours.



3



4

À la Station de pompage D'Youville, du 29 juin au 29 août

100 ANS SOUS TERRE



5



6

Au-delà des corridors de la ville souterraine empruntés par les Montréalais, le sous-sol urbain fourmille d'infrastructures invisibles mais essentielles. L'exposition temporaire *100 ans sous terre*, présentée en partenariat avec la Commission des services électriques de Montréal (CESM), a invité les passants à ainsi découvrir et célébrer les 100 ans d'existence de cet organisme créé le 27 juin 1910 – et dont l'apport est vital pour la sécurité et la qualité de vie des citoyens, comme pour la préservation du patrimoine bâti et des arbres. Les réalisations de cet organisme de concertation, qui demeure, un siècle plus tard, unique au Canada, étaient présentées selon un fil chronologique faisant la part belle à des images étonnantes et à des objets techniques de toutes dimensions et formes. Chacun pouvait ainsi revisiter le Montréal des enchevêtrements de câbles de télégraphe, de téléphone ou d'électrification des tramways, devenu peu à peu, grâce à l'enfouissement des fils, la ville branchée d'aujourd'hui.

Pour ce projet, la CESM a passé au peigne fin tous les procès-verbaux de ce siècle, le Musée en faisant autant dans le riche fonds photographique également existant. De nombreux clichés étaient présentés dans un espace de projection, et la Station de pompage offrait un cadre idéal à cet éclairage original de l'histoire de Montréal. Les visiteurs ont grandement apprécié cette exposition, accessible gratuitement tout l'été. Un dépliant synthèse en dix volets, reprenant la forme circulaire d'un puits d'accès, ayant inspiré la muséographie, leur a été distribué.



7

Du 7 juin au 14 novembre

## ÎLE DE PÂQUES, LE GRAND VOYAGE

Pointe-à-Callière a offert à ses publics la chance exceptionnelle de découvrir à Montréal des objets admirables, habituellement dispersés sur tous les continents, grâce à l'une des plus importantes expositions jamais offertes sur une île du bout du monde : *Île de Pâques, le grand voyage*. Un très grand voyage en effet, puisque ce point infime dans l'immensité du Pacifique Sud continue d'être la terre habitée la plus isolée de la planète.

L'île de Pâques est universellement célèbre pour ses gigantesques statues de pierre ou *moai*. Pourtant, le public connaît peu l'histoire, les croyances et la culture matérielle des Rapanui (ainsi qu'on appelle les Pascuans selon le nom polynésien de l'île, Rapa Nui). L'exposition est venue ainsi offrir en objets rares, voire uniques, et en textes et photos, une synthèse puisée aux connaissances acquises par les ethnologues et les archéologues, y compris les travaux des conseillers scientifiques du projet, les archéologues Michel Orliac, du Centre national de la recherche scientifique (CNRS), et Nicolas Cauwe, des Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. Une vingtaine d'institutions européennes et nord-américaines – un nombre record de prêteurs pour une exposition internationale du Musée – ont accepté de prêter leurs trésors, dont l'American Museum of Natural History (New York), le British Museum (Londres), le Metropolitan Museum of Art (New York), le Musée du quai Branly (Paris), le Musée national de la Marine (Paris), le Museo Missionario Etnologico (Cité du Vatican), le Museum für Völkerkunde (Vienne), le Peabody Museum of Archaeology and Ethnology (Cambridge, Massachusetts) et les Musées royaux d'Art et d'Histoire (Bruxelles).

Le voyage proposé, à la fois chronologique et thématique, se déroulait dans une muséographie qui transportait le visiteur sous le ciel de Rapa Nui. Au fil de l'histoire, du quotidien et des croyances évoqués sur des bannières portant d'immenses photos de paysages (et permettant notamment de « parcourir » le volcan sacré où furent sculptés les *moai*), plus de 200 objets étaient exposés au pourtour d'une grande plateforme centrale (dominée par un *moai* virtuel) reproduisant la forme de l'île. Outils en pierre et en os, parures de plumes, pétroglyphes impressionnants se laissaient ainsi contempler, tout comme quelque 40 bois sculptés, représentant des personnages mythiques ou inspirés du culte de l'Homme-Oiseau, et témoignant du sens esthétique et de la maîtrise des anciens sculpteurs. Citons encore des figurines en *tapa* (deux des sept seuls exemplaires à avoir survécu) et de rares bois portant des caractères *rongoongo*, l'écriture indéchiffrée inventée par les Rapanui. L'exposition ramenait au présent en rappelant la « découverte » de l'île par des Européens en 1722, le jour de Pâques, puis, au 18<sup>e</sup> et au 19<sup>e</sup> siècles, les terribles souffrances imposées aux Rapanui avant qu'ils ne puissent, dans les années 1960, retrouver les terres dont ils avaient été dépossédés. À l'avant du Musée, la reproduction fidèle d'une tête de *moai*, propriété de la Ville, avait été installée.

Cette exposition a remporté un grand succès. Des visites guidées ont été offertes tous les jours dès le 25 juin. Une conférence, *Rapa Nui ou l'île de Pâques*, a été donnée le 20 octobre par Michel Orliac, auteur d'une cinquantaine de publications sur le sujet.



1



1. Moai kavakava (détail).
2. Dans l'exposition.
3. Oiseau sculpté.
4. La publication produite.

#### AUSSI UNE PUBLICATION CAPTIVANTE

Également réalisé par Pointe-à-Callière, le catalogue de l'exposition **Île de Pâques, le grand voyage** offre une initiation tout indiquée à la culture rapanui. En 160 pages mariant étroitement textes et images, il présente les objets ayant été rassemblés à Montréal, quelque 100 photos de Rapa Nui et quatre articles rédigés par d'éminents spécialistes : outre Michel Orliac et Nicolas Cauwe, Georgia Lee, Ph.D., spécialiste de l'art rupestre à l'University of California (UCLA) et Jo Anne Van Tilburg, Ph.D., notamment directrice de l'Easter Island Statue Project. En surprise finale, le lecteur découvre la reproduction d'une esquisse de moai par Pierre Loti, qu'il peut encadrer s'il le souhaite pour garder souvenir de son propre « voyage » à l'île de Pâques. L'ouvrage, paru en français et en anglais, est disponible à la boutique du Musée et en ligne ([pacmusee.qc.ca](http://pacmusee.qc.ca)).



## LA RUE SAINTE-CATHERINE FAIT LA UNE !

À partir du 7 décembre

Pointe-à-Callière, après avoir fait revivre l'histoire du boulevard Saint-Laurent, du canal de Lachine et du Vieux-Montréal, a voulu souligner le 250<sup>e</sup> anniversaire d'une artère emblématique du centre-ville qui, en 1760, n'était qu'un chemin de terre reliant quelques fermes... et qui ne s'appelait pas encore Sainte-Catherine.

L'exposition invite à découvrir en objets souvenirs, articles de journaux, photographies et films, les diverses vocations de la « Catherine » et les événements, établissements et institutions phares qui en ont fait l'une des artères commerciales les plus animées en Amérique du Nord. Après une introduction présentant l'évolution de la rue, six événements ayant fait la une des médias de l'époque la structurent en autant de zones. En 1852, l'incendie qui dévaste le quart de la ville, après avoir débuté au coin de Sainte-Catherine et Saint-Laurent. En 1891, l'ouverture du magasin Morgan, début de l'installation des grands magasins. En 1907, la réouverture du Ouimetoscope, alors que Léo-Ernest Ouimet parvient à contourner l'interdiction de l'archevêque de Montréal d'aller au cinéma le dimanche. En 1944, la prestation controversée de la très séduisante et peu habillée Lili St. Cyr sur cette rue des nuits chaudes. En 1976, l'inauguration du Complexe Desjardins, centre francophone des affaires. Et en 1996, année de la fermeture du Forum, l'ovation monstre faite à Maurice « Rocket » Richard dans ce temple du hockey logé sur une rue ayant vu tant de défilés de la coupe Stanley.

Chacun de ces événements, présenté par les médias de l'époque en une trame chronologique subtilement repérable, devient prétexte à explorer, au fil du temps, le tissu social, commercial, culturel, sportif et urbain de la rue Sainte-Catherine. Plus de 250 objets provenant de 17 collections privées et de 20 collections publiques sont ainsi présentés, dont des costumes créés par Alfred Pellan pour *La Nuit des rois* en 1968 à la Place des Arts. Des films d'ambiance, images d'archives et photos (défilant parfois dans des cadres numériques) font aussi saisir à quel point cette artère fait partie du quotidien et du cœur des Montréalais. Enfin, des quiz amusants sont offerts. Une exposition incontournable, à l'affiche jusqu'au 24 avril 2011.



### UNE PUBLICATION RÉFÉRENCE

**P**our souligner l'exposition, Pointe-à-Callière a confié à Paul-André Linteau, spécialiste de l'histoire de Montréal et conseiller scientifique du projet, le soin de combiner les recherches inédites qu'il avait effectuées pour l'exposition avec des visuels et des objets présentés en salle. L'ouvrage *La rue Sainte-Catherine - Au cœur de la vie montréalaise* raconte ainsi, dans un style clair et vivant, comment la rue Sainte-Catherine s'est transformée de sa naissance jusqu'à nos jours, et fait comprendre l'impact de cette artère sur le développement économique, social et urbain de Montréal. Ce passionnant ouvrage de 256 pages, abondamment illustré d'images d'archives et de photos couleur, a été publié par le Musée en partenariat avec les Éditions de l'Homme. Il est disponible en français et en anglais à la boutique du Musée et en ligne ([pacmusee.qc.ca](http://pacmusee.qc.ca)).



## D'autres événements courus



6

1. Panneau de signalisation exposé.
2. L'affiche de l'exposition.
3. L'entrée de l'exposition. La muséographie use d'habiles stratagèmes pour entraîner le visiteur à travers 11,2 kilomètres de voie et 250 ans d'histoire sans sortir de la salle.
4. La publication produite.
5. Chaussure fabriquée pour les magasins Simpson vers 1960.

6. L'affiche des Cultures gourmandes 2010.
7. Un événement très animé.
8. Florence K a partagé son univers rempli de rythmes et de couleurs, mêlant pop, jazz, blues et bossa nova.

Le dimanche 16 mai

**Bonne fête!** Pointe-à-Callière a souligné le 368<sup>e</sup> anniversaire de fondation de Montréal, et de sa propre inauguration 350 ans plus tard, en offrant un rabais de 50 % sur le billet d'entrée. Notons la projection sur invitation, en avant-première et en partenariat avec la Société historique de Montréal, du film primé « La folle entreprise, sur les pas de Jeanne Mance », de la réalisatrice Annabel Loyola.

Les samedi et dimanche 29 et 30 mai

**Les Cultures gourmandes de Pointe-à-Callière**, fête à savourer en famille et vitrine de la pluralité montréalaise, se sont déployées de nouveau sur les places Royale et D'Youville pour offrir gratuitement aux Montréalais un moment privilégié de découverte de leurs patrimoines culinaires – et pour exprimer de délicieuse façon la mission de Pointe-à-Callière. Une foule joyeuse a exploré les nouvelles tendances en cuisine (le thème gourmand du menu 2010) au fil d'une cinquantaine de kiosques sur le cru, le végétalisme, la santé, la cuisine moléculaire, le *slow food*, le terroir... et sous une tente offrant démonstrations et recettes par des chefs réputés. Comptoirs, terrasses et bistrot invitait à déguster des plats exotiques ou des boissons colorées. Pour assaisonner le tout, une programmation musicale enlevante a été offerte sur deux scènes, avec prestation de Florence K et d'artistes de multiples cultures. Les enfants ont aussi été choyés avec un espace de jeu « nouvelles tendances » et l'animation *La Science dans la cuisine. La Pêche du chef*, pour les tout-petits, et les joyeuses activités préparées par la Maison de jeunes L'Hôte Maison ont également fait naître les sourires, tout comme les « impromptus humoristiques » de Lisbeth & Lisbeth. Merci aux multiples partenaires et aux 35 Amis bénévoles d'avoir mis la main à la pâte avec tant d'ardeur.



7

Le dimanche 30 mai

**La Journée des musées montréalais.** Pas moins de 5 256 personnes ont profité de cette journée organisée par la Société des directeurs de musées montréalais, avec navettes mises à la disposition du public, pour visiter gratuitement Pointe-à-Callière et le chantier de l'École de fouilles archéologiques – tandis que se déroulaient les Cultures gourmandes.



8



2

Les samedi et dimanche 28 et 29 août

### Le Marché public dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle.

Ce rendez-vous incontournable du temps des récoltes, réalisé par le Musée et présenté par l'Union des producteurs agricoles, a attiré des dizaines de milliers de personnes, venues acheter de succulents produits d'antan à l'un ou l'autre des 45 étals, ou simplement profiter de l'incessante animation faisant revivre, sur son site même, le premier marché public de Montréal. Pas moins de 150 animateurs en costume d'époque se mêlaient à la foule: personnages historiques – dont pour la première fois l'intendant Bigot, distribuant de la « monnaie de carte » –, « habitants », artisans offrant des démonstrations captivantes... Parmi les nouveautés, citons une animation sur la mode en Nouvelle-France et une autre, du Musée Ramezay, sur les ustensiles de cuisine. Le régiment de la Sarre a fait revivre le quotidien des soldats (et un mariage!), avec exercices et arrestations d'usage. Des musiciens ambulants ont interprété des airs d'époque au son d'instruments comme la cornemuse berrichonne. La troupe mohawk Thunder Hawks a offert des danses traditionnelles. Un spectacle était d'ailleurs offert à toutes les 30 minutes sur l'une ou l'autre de trois scènes. Dans le campement amérindien, placé sous le signe de l'amitié, des autochtones ont présenté des animations sur les plantes médicinales et comestibles et sur les influences des Premières Nations sur l'alimentation des habitants de la Nouvelle-France. Un comptoir invitait à savourer des collations préparées par la chef et traiteuse abénaquise Lysanne O'Bomsawin. Les enfants ont eux aussi découvert le quotidien amérindien grâce à une course à obstacles pour la récolte du maïs et à un jeu sur les « trois sœurs » (maïs, haricot et courge), entre autres activités amusantes. Merci aux nombreux participants et bénévoles!

## CÉLÉBRER AVEC D'AUTRES

1. Les deux affiches du Marché public.
2. L'écrivain public ressemble beaucoup à l'historien Jacques Lacoursière, et pour cause!
3. Des boulangers attendant la fournée.
4. Des « Archéologues en herbe » à l'œuvre au Marché public.

5. Lors du circuit théâtral Jack la lanterne.
6. Lors du circuit théâtral Qui est le vrai père Noël?

### D'avril à novembre

L'événement **Montréal, Ville de Verre 2010. L'histoire d'une innovation**, organisé par la Société des directeurs des musées montréalais, a inspiré au Musée une programmation variée. Du 20 avril au 26 septembre, des objets de verre inusités de la collection du Musée ont pu être admirés à l'Éperon et à la station de métro Place-d'Armes grâce aux vitrines *Le verre dans tous ses éclats*. Lors des Cultures gourmandes, l'animation *Une histoire de bouteilles*, menée avec humour par les guides-animateurs, a présenté les inventions ayant permis d'embouteiller l'eau gazeuse et a fait la promotion de l'eau montréalaise en invitant la foule à la déguster sous trois appellations, dont la « source de Callière », préférée à la « Saint-Laurent frappée »! Du 29 juin au 29 août, l'animation *Flash sur les isolateurs électriques en verre* a mis en vedette les beaux isolateurs colorés utilisés autrefois en ville. Enfin, le 13 novembre, une conférence sur l'histoire du verre a été présentée par Bruno Andrus, souffleur de verre et sculpteur, dans le cadre des samedis de l'histoire de la Société historique de Montréal.

### En août

Le **Mois de l'archéologie** a été souligné par des activités gratuites. Le circuit *Fleur de Lys* a permis aux parents et à leurs enfants de découvrir au Musée les vestiges et artefacts de la période française. Le 19 août, en partenariat avec la Ville de Montréal, des archéologues ont guidé le circuit pédestre *Montréal, ville fortifiée*. Les 28 et 29 août, les animations *La ville sous la ville – Sur les traces du Fort de Ville-Marie*, pour le grand public, et *Archéologues en herbe*, pour les enfants, ont été offertes. Notons enfin des visites-animations de *Ici naquit Montréal* tous les jours de semaine.



3



Les samedi et dimanche 25 et 26 septembre

Dans le cadre de l'**Opération patrimoine architectural de Montréal 2010** organisée par la Ville de Montréal avec la collaboration d'Héritage Montréal, le Musée a offert *Visite architecturale de Pointe-à-Callière*, un parcours guidé mettant en lumière les défis relevés lors de sa construction au-dessus de vestiges. Lors des **Journées de la culture**, les visiteurs ont pu découvrir en compagnie de guides-animateurs l'installation interactive qui fait revivre le Royal Insurance Building.

Au fil des mois

**Les conférences et tables rondes.** Dans le cadre des **Belles Soirées de l'Université de Montréal**, deux conférences ont été offertes sur le bouddhisme – une proposition du Musée. La **Société historique de Montréal**, dans sa série Les samedis de l'histoire, a présenté sept conférences (en plus de celle sur le verre), soulignant notamment le centenaire du journal *Le Devoir*. La **Société généalogique canadienne-française** a animé une table ronde sur la vie et la carrière de membres de la famille Papineau – dont l'un des descendants, Henri Bourassa, a fondé *Le Devoir* – ainsi qu'un petit déjeuner-rencontre, « Un auteur à votre table ».

#### JEUNES EN LIGNE... Y COMPRIS AU MUSÉE !

**Un riche éventail d'activités pour les écoles.** En plus des nombreuses activités éducatives offertes par le Musée aux groupes scolaires de niveau primaire et secondaire, des jeux de rôles et des quiz associatifs ont été développés pour les jeunes dans le cadre de l'exposition sur les légendes. Pour leur faire explorer l'exposition sur la rue Sainte-Catherine, c'est une enquête incitant à observer images, archives audiovisuelles et objets qui a été proposée.

**Une joyeuse relâche scolaire en famille.** Du mardi 2 au dimanche 7 mars, le Musée a invité les parents et leurs enfants âgés de 4 à 12 ans à effectuer le circuit *Fleur de lys*, placé sous le signe de la curiosité.

**Pour les camps de jour.** Dès le 25 juin, les enfants ont profité d'activités exclusives alliant découverte, créativité et jeux de rôles : *Eureka!*, *Archéologues en herbe* et *La place du Marché*. Une *Mission île de Pâques* bâtie sur mesure pour les 8 à 12 ans a amené ceux-ci à couronner un roi ou une reine lors d'une cérémonie de l'Homme-Oiseau et, ainsi, à découvrir la culture rapanui et des notions d'astronomie et de navigation.

Les samedis et dimanches 23, 24 et 30, 31 octobre

**Jack la Lanterne: l'Halloween à Pointe-à-Callière.** Au fil d'un circuit de 45 minutes dans des vestiges hantés, parents et enfants ont approvoisé les traditions entourant la fête des Morts en compagnie du jeune Irlandais Jack la Lanterne, des jumeaux Rucht et Friucht, d'une sorcière-chat fort superstitieuse et d'un druide magicien détenteur du secret de la lumière et du courage.

Entre le 4 et le 31 décembre

**Qui est le vrai père Noël?** Petits et grands ont afflué à Pointe-à-Callière pour accomplir un joyeux tour du monde en compagnie de Melchior, le vieux mage; de Babouchka, la grand-mère russe au cœur d'or; de Pierre le noir, le valet de saint Nicolas qui le précède dans la cheminée; et du père Noël. Ce circuit dans les vestiges a de nouveau enchanté enfants et parents.



**Une fréquentation quasi record.** En 2010, Pointe-à-Callière a accueilli **380 883 visiteurs** – la deuxième meilleure fréquentation annuelle depuis son ouverture en 1992. Un résultat d'autant remarquable qu'avec la fin du spectacle *Si Montréal m'était conté* et l'installation de son successeur *Signé Montréal*, aucun multimédia n'a pu être présenté pendant près de deux mois. Les adultes et aînés ont été particulièrement intéressés par les expositions offertes.

**Trois prix d'excellence pour Pointe-à-Callière.** Un prix québécois et deux prix américains, qui s'ajoutent à une liste totalisant maintenant près de 80 mentions nationales et internationales, ont salué l'année exceptionnelle connue en 2009, alors qu'un achalandage record avait été enregistré grâce, notamment, aux expositions *Costa Rica, terre de merveilles* et, pour les jeunes familles, *Pirates, corsaires et flibustiers*.

- Grand prix du tourisme québécois, lauréat national or, de Tourisme Québec, pour l'ensemble de la programmation de 2009, dans la catégorie Attraction touristique – 100 000 visiteurs ou plus.
- Prix du Mérite de l'American Association for State and Local History (AASLH), États-Unis, pour l'exposition *Pirates, corsaires et flibustiers*.
- Mention honorable, Muse Awards de l'American Association of Museums (AAM), Publications Design Competition, pour l'exposition *Pirates, corsaires et flibustiers*.



1



2

## Promouvoir

**pacmusee.qc.ca: le site Internet renouvelé.** Le Musée a lancé à l'automne son nouveau site Internet, plus convivial, informatif et divertissant que jamais: grille actualisée, navigation améliorée, interface Web 2.0 offrant plus d'interactivité (plan du Musée, achat en ligne à la boutique), dernières nouvelles (le site permet une souplesse accrue dans la mise à jour), photos, vidéos (dont la visite virtuelle du Royal Insurance Building) et ressources sur l'histoire et l'archéologie, sans oublier les populaires jeux virtuels. Les internautes peuvent aussi participer aux concours proposés par le Musée et ses partenaires et suivre Pointe-à-Callière sur Facebook et Twitter.

**Le Musée visible partout!** En plus de campagnes télévisées, des signatures visuelles inspirées, jumelées à des partenariats d'affichage, ont annoncé la programmation de Pointe-à-Callière dans le métro, dans les rues, sur les trottoirs du centre-ville, aux abords des autoroutes et aux aéroports Montréal-Trudeau et de Québec. La couverture médiatique a été continue.

## Gérer et commercialiser

**Les ressources humaines.** Les effectifs du Musée ont été maintenus au même niveau qu'en 2009. Parmi les actions réalisées à l'endroit du personnel, citons le renouvellement de la convention collective pour trois ans (2010-2012), la mise à jour du maintien de l'équité salariale et une formation sur les services au public. Douze stagiaires provenant de neuf institutions de Montréal et de France ont aussi apporté une aide appréciée lors de stages de 6 à 28 semaines; de même pour trois participants à Jeunesse Canada au travail ou à des programmes d'Emploi Québec.

**Penser développement durable.** Le Musée a participé à un projet pilote en développement durable du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et il a préparé un plan d'action à cet égard.

**Un restaurant et une boutique populaires.** Le café-restaurant L'Arrivage, par l'excellence de son menu et de son service, a continué d'attirer et d'enchanter une forte clientèle. À la boutique, mentionnons la popularité des produits dérivés liés aux expositions – en particulier, les statuette *moai* sculptées en trois formats par Douglas Purdy et par Monica Vulcanescu, qui se sont littéralement envolées!

1. La directrice générale Francine Lelièvre et le directeur Communications et services au public Pierre Lalumière reçoivent de Marc Gélinas, directeur des ventes régionales, Astral Média Radio (à gauche), le Grand prix du tourisme québécois lors du gala tenu le 7 mai devant des milliers de décideurs et travailleurs de l'industrie touristique.  
2. À la boutique, des petits *moai* très populaires.

## AU FONCTIONNEMENT

Le Musée remercie la Ville de Montréal pour sa contribution annuelle au fonctionnement.

## AUX PROJETS

### Gouvernement du Canada

Jeunesse Canada au travail  
Ministère du Patrimoine canadien  
Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine  
Musée virtuel du Canada  
Programme d'aide aux musées  
Programme Espaces culturels Canada

### Gouvernement du Québec

Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine  
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport – Programme de soutien à l'école montréalaise  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale  
Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Fonds de développement de la métropole  
Ministère des Relations internationales  
Secrétariat aux Affaires autochtones

### Ville de Montréal

Entente sur le développement culturel de Montréal, entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et la Ville de Montréal  
Bureau du patrimoine, de la toponymie et de l'expertise, service de la mise en valeur du territoire et du patrimoine  
Programme de soutien aux équipements culturels municipaux de la Ville  
Service du développement culturel, de la qualité du milieu de vie et de la diversité ethnoculturelle – Programme triennal d'immobilisation

**Merci à nos commanditaires**

Administration portuaire de Montréal  
Aéroports de Montréal  
Agence Whitehall  
Air Canada Cargo  
Archambault  
Astral Affichage  
Axor Experts-Conseil  
Banque Scotia  
Blain et Paquin, arpenteurs-géomètres inc.  
BUSAC Immobilier  
Chou Fleurs  
Commission des services électriques de Montréal  
Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs  
Construction NRC  
Consulat du Chili  
Consultants AGIR inc.  
Dessau  
Domaine Pinnacle  
Environnement Routier NRJ inc.  
Festival Montréal en lumière  
Financière Sun Life  
Fondation Alcoa  
Fondation du Grand Montréal  
Genivar  
Groupe ABS  
Groupe CTMA  
Groupe Séguin ingénierie  
Historia  
Hôtel InterContinental Montréal  
Hydro-Québec  
Inspec-Sol inc.  
Ivanhoe Cambridge  
La Presse  
La Société du Vieux-Port de Montréal  
Lécuyer innovation béton  
Leroux, Beaudoin, Hurens et associés inc.  
Loto-Québec  
Morneau Sobeco  
MTL Entreprenuers généraux inc.  
MTO Telecom inc.  
SNC-Lavalin  
Société de développement commercial du Vieux-Montréal  
Société Radio-Canada, Montréal  
TCI Transelec common  
The Gazette  
Tourisme Montréal  
Unibeton  
UPA  
VIA Rail  
Vignoble de l'Orpailleur  
Westin Nova Scotian  
Yves Germain Construction inc.

**Merci à nos partenaires**

Association des archéologues du Québec  
Association des résidents du Vieux-Montréal  
Capucine Traiteur  
Collège Montmorency  
École du Louvre  
École supérieure d'Économie, d'Art et de Communication, Paris  
Journées de la culture  
Les Éditions de l'Homme  
Les Éditions GID, Québec  
Métromédia Plus  
Musée des beaux-arts de Montréal  
Musée national de la Marine, Paris  
Musée québécois de culture populaire, Trois-Rivières  
Radio Ville-Marie  
Regroupement des organismes culturels du Vieux-Montréal  
Réseau Archéo-Québec  
Réseau canadien d'information sur le patrimoine  
Scandinave Spa Les Bains, Vieux-Montréal  
Société des directeurs des musées montréalais  
Société des musées québécois  
Société généalogique canadienne-française  
Société historique de Montréal  
Sœurs Grises de Montréal  
Terres en vues  
Université Concordia  
Département d'histoire de l'art  
Université de Bretagne  
Université de Montréal  
Département d'anthropologie  
Les Belles Soirées de l'Université de Montréal  
Programme de maîtrise en muséologie  
Université de Provence  
Université du Québec à Montréal  
Département d'histoire  
Institut du patrimoine  
Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal  
Programme de maîtrise en muséologie  
Université Paris-Vincennes

**Merci à nos collaborateurs**

American Museum of Natural History, New York  
Archives Club de hockey Canadien  
Archives de Bell Canada  
Archives d'Hydro-Québec  
Archives de la STM  
Archives de la Ville de Montréal  
Archives de l'Université Concordia  
Archives de l'Université de Sherbrooke  
Archives de l'Université McGill  
Archives du Port de Montréal  
Archives La Presse  
Archives publiques de l'Ontario  
Archives The Gazette  
Association internationale des amis de Pierre Loti, Francis Back  
Gérard Beaudet  
Alain Beaulieu  
Jean Bélsile  
André Bergeron  
Bibliothèque de l'Université McGill, Division des livres rares  
Bibliothèque de Montréal, Montréal  
Bibliothèque des sciences humaines et sociales, Université Laval, Québec  
Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives nationales outre-mer  
Bibliothèques de l'Université de Toronto  
François Boucher  
Laurent Boursier  
Danielle Brassaud  
Nicolas Cauwe  
Centre de conservation du Québec  
Centre d'histoire de Montréal  
Centre d'interprétation du site archéologique Droulers – Tsiionhiakwatha  
Centre historique des Sœurs de Sainte-Anne  
Nadia Chouljenko  
Cinémathèque québécoise  
Classic Auctions  
Collection David Rumsey  
Collection Vandesande-Franck  
Congrégation des Sacrés-Cœurs de Jésus et de Marie, Rome  
Luc Courchesne  
Jean-Pierre Courtemanche  
Catherine Desbarats  
Destination Centre-ville et TVA  
Richard Dubé  
Sylvie Dufresne  
Jean-Claude Dupont  
Gilles Dupuis  
Ethnoscop

Exporail – Musée ferroviaire canadien  
Magda Fahrni  
Festival International de Jazz de Montréal  
Hervé Fischer  
Fonds Henri Storck  
Maïe Fortin  
Martine Gauthier  
Raymond Gauthier  
Bernard Genest  
Lise Gilbert  
Florent Goussard  
Suzanne Gousse  
Héritage Montréal  
Institut national de l'image et du son  
Intégration Fiction  
Claude Joyal  
Christian Knudson  
Gisèle Labrie  
Claude Lacroix  
Paul-Aimé Lacroix  
Guy Ladrière, Paris  
La Fondation Electricité de France Diversiterre  
Jonathan Lainey  
Robert Larin  
Denis Leblanc  
Yvan Lemieux  
Les Archives gaies du Québec  
Les Photographes Kedl, Québec  
Paul-André Linteau  
Brad Loewen  
Claude Lord  
Annabel Loyola  
Maison de Pierre Loti, Ville de Rochefort  
Annick Meunier  
Micheline Pelletier/Corbis  
Raymond Montpetit  
Mulloy Family/Wikimedia Commons  
Musée acadien de l'Université de Moncton  
Musée canadien de la nature  
Musée canadien de la poste  
Musée canadien des civilisations  
Musée d'art de Joliette  
Musée de Charlevoix  
Musée de la civilisation  
Musée des Abénakis, Odanak  
Musée des beaux-arts du Canada  
Musée des maîtres et artisans du Québec  
Musée des pompiers de Montréal  
Musée du Château Ramezay  
Musée du Cloître, Ville de Tulle, France  
Musée du costume et du textile du Québec  
Musée du Nouveau-Brunswick, St. John  
Musée du quai Branly, Paris  
Musée Marguerite-Bourgeoys  
Musée McCord d'histoire canadienne

Musée national des beaux-arts du Québec  
Musée Pierre-Boucher, Trois-Rivières  
Musée régional de Vaudreuil-Soulanges  
Musée Stewart  
Musées du Vatican, Cité du Vatican  
Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles  
Muséum d'Histoire Naturelle de La Rochelle, La Rochelle  
Muséum d'Histoire Naturelle de Toulouse, Toulouse  
Museum für Völkerkunde Wien, Vienne  
Catherine et Michel Orliac  
Parcs Canada, Québec  
Charles S. N. Parent  
Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University  
Photojpl.com  
Jean-Pierre Pichette  
Christiane Pierre-Loti-Viaud  
Place Desjardins  
Claire Poitras  
Denis Poussart  
Marcel Rancourt  
Fernand Rioux  
Jean-Claude Robert  
Martin Royer  
Prf. Jarrett Rudy  
Serge Savard  
Monique Savoie  
Service du patrimoine, HBC  
Site FOTW Flags of the World/  
Pascal Gross  
Smithsonian Institution : G. A. Cooper; R. A. Howard  
Société botanique de Göteborg/Aimon Niklasson  
Société de transport de Montréal  
Musée acadien de la nature  
Musée canadien de la poste  
Musée canadien des civilisations  
Musée d'art de Joliette  
Musée de Charlevoix  
Musée de la civilisation  
Musée des Abénakis, Odanak  
Musée des beaux-arts du Canada  
Musée des maîtres et artisans du Québec  
Musée des pompiers de Montréal  
Musée du Château Ramezay  
Musée du Cloître, Ville de Tulle, France  
Musée du costume et du textile du Québec  
Musée du Nouveau-Brunswick, St. John  
Musée du quai Branly, Paris  
Musée Marguerite-Bourgeoys  
Musée McCord d'histoire canadienne

## Synthèse des résultats financiers

L'exercice financier de Pointe-à-Callière se termine par un excédent au niveau du fonds d'exploitation de 2 839 \$. L'équilibre budgétaire ainsi préservé témoigne de la détermination du Musée à augmenter ses revenus autonomes et à optimiser l'utilisation de ses ressources.

Les revenus totaux de 2010, une année fertile en expositions et projets de toutes sortes, ont atteint un niveau record de 8 269 414 \$. La contribution de la Ville de Montréal au fonctionnement a été de 4 330 760 \$ et les revenus autonomes se sont élevés à 3 938 654 \$. Ces revenus représentent 47 % des produits du fonds d'exploitation tandis que 2 996 800 \$ proviennent des revenus commerciaux. L'excellente programmation de 2010, dont l'exposition temporaire *Île de Pâques, le grand voyage*, a généré des revenus de billetterie de plus de 1,4 million de dollars. Il faut souligner aussi l'augmentation des revenus de commandites. Le suivi rigoureux des dépenses a également permis le maintien de l'équilibre financier.

Les principales dépenses sont attribuables à l'entretien des bâtiments, à la réalisation des programmes publics et à la conservation des vestiges et des actifs. Le fonds d'immobilisations a permis de réaliser le renouvellement des expositions permanentes ainsi que la production du nouveau spectacle multimédia *Signé Montréal*.

## Rapport des Auditeurs indépendants

Aux membres de la

### **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière**, qui comprennent le bilan au 31 décembre 2010, les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes en vigueur avant le basculement, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité des auditeurs**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables effectuées par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière** au 31 décembre 2010, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes en vigueur avant le basculement.

 Margaret Anne Drouin, S.E.N.C.R.L.<sup>1</sup>

Montréal, le 24 mars 2011

<sup>1</sup> CA auditeur permis n° 14165


<b>Résultats</b> Exercice terminé le 31 décembre 2010	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
<b>Produits</b>					
Droits d'entrée	1 437 813	–	–	1 437 813	1 505 835
Boutique	482 291	–	–	482 291	481 913
Commandites	659 912	–	–	659 912	548 639
Concession et soirées musée	262 253	–	–	262 253	259 856
Autres	138 860	–	–	138 860	55 957
Intérêts	15 671	211	–	15 882	23 520
	2 996 800	211	–	2 997 011	2 875 720
Contributions et subventions (note 12)	5 272 614	–	584 848	5 857 462	5 149 338
	8 269 414	211	584 848	8 854 473	8 025 058
<b>Charges</b>					
Administration	1 272 507	–	–	1 272 507	1 071 747
Services au public – Communications	2 004 512	–	–	2 004 512	1 962 133
Expositions-technologies	1 703 576	–	2 294	1 705 870	1 568 503
Conservation – programmes publics	776 828	–	–	776 828	604 889
Immeubles – Sécurité	1 842 320	–	–	1 842 320	1 640 108
Commercialisation	666 832	–	–	666 832	675 967
Intérêts sur la dette à long terme	–	–	64 838	64 838	66 475
Amortissement – immobilisations	–	–	575 917	575 917	491 885
	8 266 575	–	643 049	8 909 624	8 081 707
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges</b>	2 839	211	(58 201)	(55 151)	(56 649)

## BILAN

<b>Bilan</b> Au 31 décembre 2010	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
<b>Actif</b>					
<b>Actif à court terme</b>					
Encaisse (note 5)	45 762	–	–	45 762	189 342
Fonds de gestion de trésorerie, 0,84 %	151 771	25 767	–	177 538	2474 543
Débiteurs (note 6)	1 511 124	–	(740 699)	770 425	940 251
Stocks	245 800	–	–	245 800	230 205
Frais payés d'avance	46 301	–	–	46 301	41 959
Autre actif	200 000	–	–	200 000	300 000
	2 200 758	25 767	(740 699)	1 485 826	4 176 300
<b>Autre actif</b>	–	–	–	–	200 000
<b>Subventions à recevoir</b> (note 7)	–	–	936 528	936 528	–
<b>Immobilisations</b> (note 8)	–	–	8 647 569	8 647 569	5 207 539
	2 200 758	25 767	8 843 398	11 069 923	9 583 839
<b>Passif</b>					
<b>Passif à court terme</b>					
Comptes fournisseurs et frais courus	1 726 876	–	–	1 726 876	1 171 885
Prêts à demande (note 9)	–	–	473 528	473 528	–
Portion à court terme de la dette à long terme	–	–	42 631	42 631	40 561
	1 726 876	–	516 159	2 243 035	1 212 446
<b>Dette à long terme</b> (note 10)	–	–	1 217 602	1 217 602	1 259 878
<b>Apports reportés</b> (note 11)	345 311	–	6 842 171	7 187 482	6 634 560
	2 072 187	–	8 575 932	10 648 119	9 106 884
<b>Actifs nets</b>					
Investis en immobilisations	–	–	267 466	267 466	325 667
Grevés d'affectations d'origine interne	–	25 767	–	25 767	25 556
Non affectés	128 571	–	–	128 571	125 732
	128 571	25 767	267 466	421 804	476 955
	2 200 758	25 767	8 843 398	11 069 923	9 583 839

Pour le conseil d'administration

  
Sophie Brochu, administrateur

  
Jean Lamarre, administrateur

## ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

<b>Évolution des actifs nets</b> Exercice terminé le 31 décembre 2010	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
<b>Solde au début</b>	125 732	25 556	325 667	476 955	533 604
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	2 839	211	(58 201)	(55 151)	(56 649)
<b>Solde à la fin</b>	128 571	25 767	267 466	421 804	476 955

## FLUX DE TRÉSORERIE

<b>Flux de trésorerie</b> Exercice terminé le 31 décembre 2010	2010 \$	2009 \$
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Insuffisance des produits sur les charges	(55 151)	(56 649)
Amortissement – immobilisations	575 917	491 885
Amortissement – apports reportés	(1 263 640)	(496 806)
	(742 874)	(61 570)
Subventions à recevoir	(936 528)	–
Variation nette des éléments hors trésorerie du fonds de roulement	704 880	(533 713)
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement	(974 522)	(595 283)
<b>Activités de financement</b>		
Versements sur la dette à long terme	(40 206)	(38 569)
Autre actif	300 000	(200 000)
Prêts à demande	473 528	–
Apports reportés	1 816 562	2 524 261
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	2 549 884	2 285 692
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(4 015 947)	(1 184 851)
<b>Variation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie</b>	(2 440 585)	505 558
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie au début</b>	2 663 885	2 158 327
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin</b>	223 300	2 663 885

Les flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement comprennent des intérêts payés de 64 838 \$ (66 475 \$ en 2009).

La trésorerie et équivalents de trésorerie comprennent l'encaisse et les fonds de gestion de trésorerie.

## Notes afférentes aux états financiers

au 31 décembre 2010

## 1. Identification et secteur d'activité

La Société du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière (la « Société »), un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies du Québec, est un organisme de bienfaisance au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu; elle a pour but de développer, gérer et promouvoir le Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière (le « Musée »).

## 2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été dressés selon les normes comptables canadiennes en vigueur avant le basculement de la partie V du Manuel de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) – Comptabilité et comprennent les principales conventions comptables suivantes :

**Comptabilité par fonds**

La Société utilise la méthode de la comptabilité par fonds selon laquelle les ressources sont réparties entre les divers fonds, suivant leurs activités et leurs objectifs respectifs.

L'utilisation du fonds d'immobilisations et du fonds de développement est régie par le conseil d'administration.

**Fonds d'exploitation**

Le fonds d'exploitation présente les éléments d'actif et de passif, les produits et les charges afférents aux opérations courantes liées au fonctionnement du Musée.

**Fonds d'immobilisations**

Le fonds d'immobilisations présente les éléments d'actif et de passif, les produits et les charges afférents aux immobilisations ainsi que les apports affectés s'y rapportant spécifiquement. Les apports reportés du fonds d'immobilisations regroupent les subventions fédérale, provinciale et municipale ainsi que les dons spécifiquement affectés au financement des immobilisations.

**Fonds de développement**

Le fonds de développement présente les éléments d'actif et de passif, et les produits et les charges qui seront affectés à des projets de développement.

**Constatation des produits**

La Société applique la méthode du report pour comptabiliser ses apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentation directe des actifs nets. Les droits d'entrée sont constatés à titre de produits lors de l'admission de la clientèle au Musée. Les revenus de la boutique sont constatés lors du transfert des risques et avantages liés au droit de propriété, c'est-à-dire lorsque la marchandise est transférée au client et que le paiement est reçu. Les autres produits comprennent les cotisations de membership et les revenus liés aux activités culturelles et ils sont constatés à l'encaissement. Les intérêts sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont gagnés.

**Apports reçus sous forme de biens, de services et de fournitures**

La Société bénéficie d'apports de commanditaires et de bénévoles sous forme de biens, de fournitures et de services. La valeur de ces fournitures et services est comptabilisée dans les états financiers à titre de produits à la juste valeur dans la mesure où elle peut faire l'objet d'une estimation raisonnable.

**Stocks**

Les stocks de la boutique sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

**Immobilisations et amortissement**

Les immobilisations sont inscrites au coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire, aux taux suivants :

Bâtisses	2,5 %
Multimédia	12,5 %
Expositions permanentes	12,5 %
Mobilier et équipement	20 %
Matériel informatique	33,3 %

**Instruments financiers**

Les actifs et passifs financiers détenus à des fins de transaction sont constatés à leur juste valeur. Tout gain ou toute perte est présenté aux résultats de l'exercice au cours duquel il se produit.

Les autres passifs financiers sont comptabilisés au coût après amortissement au moyen de la méthode du taux d'intérêt effectif. Le revenu ou la dépense d'intérêt est inclus au résultat net sur la durée de vie prévue de l'instrument.

Les organismes sans but lucratif peuvent choisir d'adopter les chapitres 3862, Instruments financiers – informations à fournir et 3863, Instruments financiers – présentation, ou de continuer d'appliquer le chapitre 3861, Instruments financiers – informations à fournir et présentation. La Société a choisi d'appliquer le chapitre 3861.

**Utilisation d'estimations**

Pour dresser des états financiers conformément aux normes canadiennes en vigueur avant le basculement, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

## 3. Redressement affecté aux exercices antérieurs

Au cours de l'exercice, la société a redressé ses états financiers des exercices terminés les 31 décembre 2009 et 2008 afin de refléter une correction d'une mauvaise classification. Les contributions et subventions à l'état des résultats ont été diminuées pour un montant de 1 005 869 \$ en contrepartie des charges liées aux expositions technologiques. Les immobilisations et les apports reportés présentés au bilan ont été augmentés pour un montant de 1 005 869 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009 et de 1 049 699 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2008. Ces modifications n'ont eu aucun impact sur les actifs nets des exercices redressés.

## 4. Apports reçus sous forme de fournitures et de services

Au cours de l'exercice, la société a constaté dans les états financiers des apports reçus sous forme de fournitures et de services dont :

	2010 \$	2009 \$
Publicités	298 610	293 242
Transports	15 862	25 370
Matériels	47 784	23 900
Autres	6 376	18 166
	368 632	360 678

## 5. Encaisse

L'encaisse du fonds d'exploitation comprend une somme de 8845 \$ libellée en US (5929 \$ en 2009).

6. Débiteurs	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
Comptes clients	96 346	–	–	96 346	73 214
Taxes de vente à recevoir	237 691	–	–	237 691	85 268
Somme à recevoir de la Fondation du Musée, sans intérêts	1 775	–	–	1 775	121 227
Subventions à recevoir, sans intérêts	209 018	–	225 595	434 613	660 542
Somme à recevoir (à payer), sans intérêts	966 294	–	(966 294)	–	–
	1 511 124	–	(740 699)	770 425	940 251

7. Subventions à recevoir	2010 \$	2009 \$
---------------------------	------------	------------

Subvention du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, à recevoir en 10 versements semestriels, conditionnelle à l'approbation du rapport final par le ministère, pour la phase 1 du projet de renouvellement des expositions permanentes, dont le montant maximum à recevoir est de 314 944 \$.	313 944	–
Subvention du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, à recevoir en 10 versements semestriels, conditionnelle à l'approbation du rapport final par le ministère, pour la phase 2 du projet de renouvellement des expositions permanentes, dont le montant maximum à recevoir est de 500 000 \$.	500 000	–
Subvention du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, à recevoir en 40 versements semestriels, conditionnelle à l'approbation du rapport final par le ministère, pour le projet expansion, dont le montant maximum est de 200 150 000 \$.	122 584	–
	936 528	–

8. Immobilisations	2010			2009
	Coût \$	Amortissement cumulé \$	Valeur nette \$	Valeur nette \$
Terrains	311 330	–	311 330	311 330
Bâtisses	3 464 282	723 009	2 741 273	2 702 232
Multimédia	4 050 595	84 387	3 966 208	731 131
Expositions permanentes	3 759 320	2 348 250	1 411 070	1 230 497
Mobilier et équipement	1 269 867	1 085 850	184 017	209 240
Matériel informatique	537 437	503 766	33 671	23 109
	13 392 831	4 745 262	8 647 569	5 207 539

9. Prêts à demande	2010 \$	2009 \$
--------------------	------------	------------

Prêt à demande pour un maximum de 500 000 \$, au taux de base de la Banque Nationale, garanti par un acte d'hypothèque immobilière de 2 <sup>e</sup> rang sur l'immeuble sis au 173 Place d'Youville d'une valeur comptable de 1 077 909 \$, échéant en mai 2011.	80 528	–
Prêt à demande temporaire pour un maximum de 500 000 \$, au taux de base de la Banque Royale plus 0,85 %, garanti par un acte d'hypothèque mobilière de 1 <sup>er</sup> rang sur la subvention payable par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, échéant en avril 2011.	393 000	–
Prêt à demande temporaire pour un maximum de 314 000 \$, au taux de base de la Banque Nationale, garanti par une hypothèque mobilière générale de 1 <sup>er</sup> rang sur tous les biens meubles et incorporels, présents et futurs de l'emprunteur ainsi que par un acte d'hypothèque mobilière de 1 <sup>er</sup> rang sur la subvention payable par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec. Aucun montant n'a été déboursé au 31 décembre 2010.	–	–
	473 528	–

10. Dette à long terme	2010 \$	2009 \$
------------------------	------------	------------

Emprunt hypothécaire au taux de 5,03 %, garanti par une bâtisse d'une valeur comptable de 1 631 725 \$, échéant en mai 2029	1 260 233	1 300 439
Portion à court terme	42 631	40 561
	1 217 602	1 259 878

Les remboursements à effectuer au cours des cinq prochains exercices sont estimés aux montants suivants :

	2011 \$	2012 \$	2013 \$	2014 \$	2015 \$
	42 631	44 652	47 124	49 550	52 100

## 11. Apports reportés

Les apports reportés représentent des ressources reçues au cours de l'exercice qui, non dépensées en vertu d'affectation, sont destinées à couvrir les charges de fonctionnement d'un exercice subséquent ou d'activités non effectuées. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
Solde du début	678 793	–	5 955 767	6 634 560	4 607 105
Subventions reçues pour les exercices suivants (note 12)*	345 310	–	1 471 252	1 816 562	2 524 261
Montant constaté à titre de produits de l'exercice (note 12)	(609 933)	–	(584 848)	(1 194 781)	(565 665)
Commandites constatées à titre de produits de l'exercice	(68 859)	–	–	(68 859)	68 859
Solde à la fin	345 311	–	6 842 171	7 187 482	6 634 560

\* Au cours de l'exercice 2009, la Société a comptabilisé un apport et un actif de 600 000 \$ représentant la juste valeur d'un droit d'utilisation d'un local pour une période de deux ans. Pour l'exercice 2010, un montant de 300 000 \$ a été enregistré en tant qu'amortissement de l'apport reporté ainsi qu'une dépense de loyer du même montant (100 000 \$ en 2009).

## 12. Contributions et subventions

	Fonds d'exploitation \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2010 \$	Total 2009 \$
<b>Contributions</b>				
Ville de Montréal <sup>1</sup>	4 330 760	59 840	4 390 600	4 140 600
Fondation du Musée	95 984	100 000	195 984	1 134 288
	4 426 744	159 840	4 586 584	5 274 888
<b>Subventions</b>				
<i>Gouvernement du Canada</i>				
Ministère du Patrimoine canadien	153 211	500 000	653 211	131 001
<i>Gouvernement du Québec</i>				
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale	15 322	–	15 322	15 640
Ministère des Affaires municipales et des Régions	–	61 000	61 000	125 000
Ministère du Tourisme et responsable de la région de la Montérégie	–	–	–	1 500
Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine	28 000	585 817	613 817	337 346
Ministère des Affaires autochtones	5 000	–	5 000	10 000
Ministère des Relations internationales	4 000	–	4 000	1 000
<i>Autres sources</i>				
Entente Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et Ville de Montréal (MCCCFQ-Ville)	334 018	–	334 018	151 531
Ville de Montréal	15 000	164 070	179 070	1 037 095
Alcoa Fondation	26 696	–	26 696	16 133
Fondation du Grand Montréal	–	–	–	6 800
Contributions et subventions	5 007 991	1 471 252	6 479 243	7 107 934
Apports reportés (note 11)	(345 310)	(1 471 252)	(1 816 562)	(2 524 261)
	4 662 681	–	4 662 681	4 583 673
Montant constaté à titre de produits de l'exercice (note 11)	609 933	584 848	1 194 781	565 665
	5 272 614	584 848	5 857 462	5 149 338

1. La Ville de Montréal a renouvelé l'entente avec la Société pour une durée d'un an et elle s'est engagée à verser à la Société une contribution de 4640600 \$, pour l'année 2011.

## 13. Engagements contractuels

Au 31 décembre 2010, le solde des engagements contractuels s'établit à 1 030 063 \$.

Les versements minimaux des trois prochains exercices sont les suivants :

2011 \$	2012 \$	2013 \$
758 101	270 588	1 374

## 14. Intérêt économique

La Société détient un intérêt économique dans la Fondation du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière, qui a pour but de recevoir et d'administrer des dons, legs et autres contributions et d'organiser des campagnes de souscription et d'adhésion pour recueillir des fonds pour le bénéfice de la Société. Les états financiers incluent une contribution de 195 984 \$ provenant de la Fondation pour l'exercice courant (1 134 288 \$ en 2009).

La Société assume les dépenses administratives de la Fondation.

Au 31 décembre 2010, les actifs nets de la Fondation s'élèvent à 1 925 033 \$ (1 602 888 \$ en 2009).

## 15. Instruments financiers

### Juste valeur

L'encaisse, les fonds de gestion de trésorerie, les prêts à demande, les comptes clients, les sommes et subventions à recevoir et les comptes fournisseurs sont classés en tant qu'actifs et passifs financiers détenus à des fins de transaction. Leur juste valeur correspond à leur valeur comptable en raison de leur date d'échéance à court terme.

La dette à long terme est classée en tant qu'autre passif financier. Le taux d'emprunt à sa date initiale équivaut au taux contractuel, étant donné que le prêt a été consenti au taux courant du marché qui s'appliquait à la Société pour des instruments similaires.

Au 31 décembre 2010, la juste valeur de la dette à long terme de la Société s'établissait entre 1 186 776 \$ et 1 320 103 \$. La juste valeur de la dette à taux fixe a été calculée d'après les sorties de fonds futures de

l'instrument de dette présentement en circulation, actualisées au taux courant du marché susceptible de s'appliquer à la Société pour des instruments similaires (entre 4,09 % et 5,44 %).

### Risque de crédit

La Société a enregistré des subventions à recevoir dans ses créances. La Société évalue, de façon continue, les montants à recevoir sur la base des montants dont la réception finale est raisonnablement assurée, en se fondant sur leur valeur de réalisation estimative.

## 16. Politiques et procédures de gestion de l'actif net

En vertu de sa mission, la Société ne peut engager des dépenses d'exploitation ou assumer des obligations liées à l'exploitation dont les montants dépassent, dans un exercice financier, les sommes dont elle dispose pour cet exercice au niveau de l'exploitation.

Les objectifs de la Société en matière de gestion de l'actif net sont restreints à une gestion principalement court terme de la trésorerie obtenue d'un budget d'exploitation annuel alloué par le conseil d'administration. Le budget d'exploitation annuel alloué par le conseil d'administration fixe les orientations et les objectifs annuels de même que les limites budgétaires à l'intérieur desquelles les sommes allouées peuvent être dépensées par la Société. La gestion de la trésorerie se limite à maintenir les liquidités suffisantes et nécessaires à l'acquittement des dépenses d'exploitation engagées et des obligations assumées conformément au cadre budgétaire pour lequel ces sommes ont été obtenues. La Société investit le surplus de liquidités dans divers types de placements et les répartit en fonction des besoins futurs de liquidités tout en respectant sa politique de placements. Les investissements en immobilisations sont préalablement autorisés par le conseil d'administration et peuvent être financés par voie de contributions, subventions ou financement externe.

Au cours de l'exercice, la Société s'est conformée aux limites budgétaires d'exploitation qui lui ont été accordées. Au 31 décembre 2010, le solde de l'actif net se chiffrait à 421 804 \$ (476 955 \$ en 2009).

## 17. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres de l'exercice 2009 ont été reclassés afin de rendre leur présentation identique à celle de l'exercice 2010.



Chers Amis et alliés de la Fondation Pointe-à-Callière,

Grâce aux efforts de toutes et tous, l'année 2010 aura été excellente pour notre Fondation.

La campagne de financement 2010-2011, sous la thématique « Jeunes archéologues en action », a recueilli des fonds qui permettront d'appuyer les programmes éducatifs offerts aux jeunes qui, chaque année, viennent en grand nombre vivre en famille ou avec leur classe de telles expériences au Musée. De nouvelles activités pourront même être conçues pour cette clientèle en croissance continue.

La Fondation est également très fière d'avoir participé au renouvellement du spectacle multimédia sur l'histoire de Montréal – *Signé Montréal* fait vivre une expérience exceptionnelle – et d'avoir financé la réalisation du coffret de prestige du même nom, qui en reproduit les visuels. Nous avons en outre appuyé, entre autres travaux menés dans l'exposition permanente *Ici naquit Montréal*, l'installation de nouveaux éclairages et d'une superbe fresque sur l'essor de Montréal et de son port dans la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle.

Nos deux événements-bénéfice ont connu un vif succès. Le 17 mai, à Pointe-à-Callière, le 14<sup>e</sup> souper du Club des bâtisseurs de Montréal, placé sous la présidence d'honneur de Marcel Côté, associé fondateur de la firme SECOR, a invité les participants à « entrer dans la légende » en soutenant le lieu de fondation de Montréal. Le hall d'entrée et la crypte archéologique se sont parés pour l'occasion d'un décor inspiré de l'univers des légendes. Le 17 novembre, la Soirée des Grands Mécènes, cet événement de prestige offert chaque année en collaboration avec un partenaire, s'est déroulée sous la présidence d'honneur de Pierre Somers, président et chef de la direction de Walter Technologies pour surfaces.

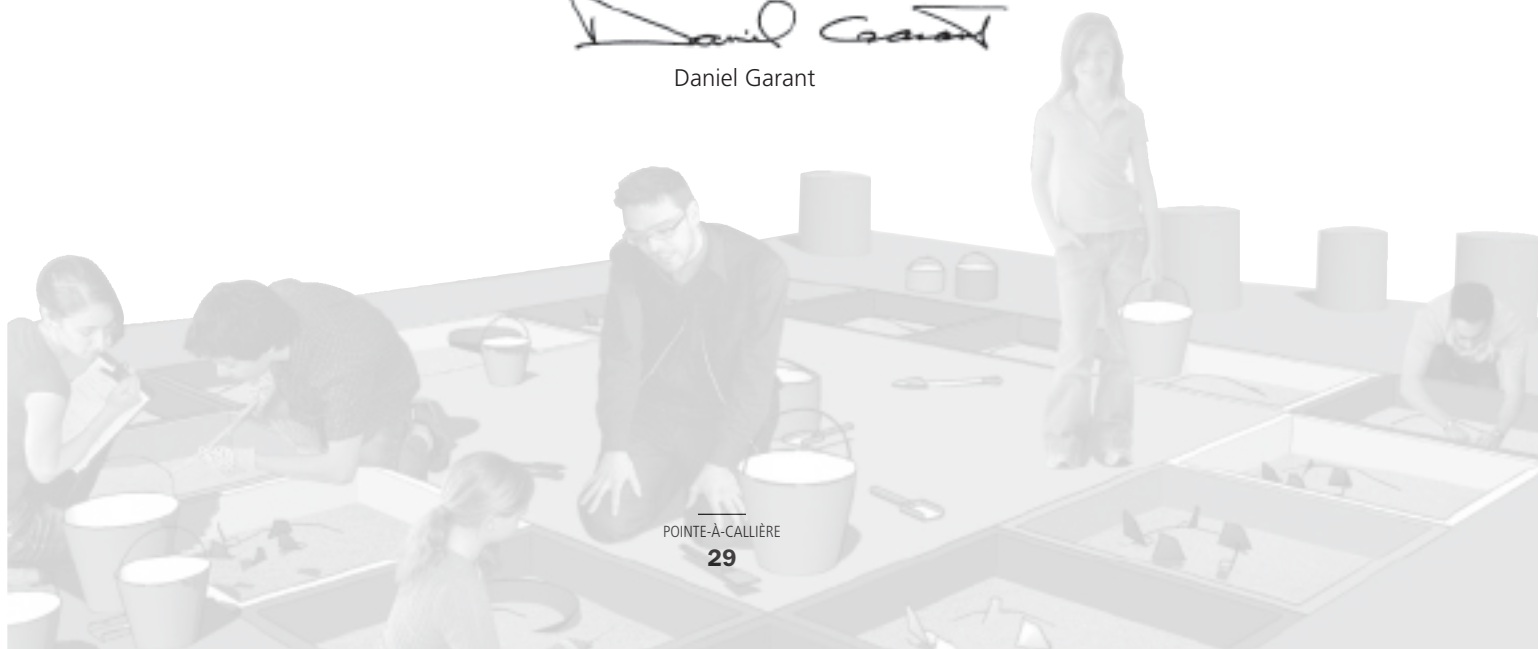
Notre objectif dans le cadre du programme Placements Culture a été atteint : la Fondation ayant amassé et versé 250 000 \$ dans son fonds de dotation, le gouvernement du Québec a versé une subvention de contrepartie du même montant.

Par ailleurs, la Fondation a entrepris de définir le plan d'une campagne de financement majeure aux fins de soutenir le fonctionnement des nouveaux espaces du Musée. La mission et la vision du seul grand musée d'archéologie au Québec et au Canada doivent être appuyées avec force !

Je tiens à remercier chaleureusement tous ceux et celles qui signent ce bilan : les administrateurs et membres de nos comités, les précieux Amis et bénévoles, le personnel du Musée qui soutient nos projets, et tous nos partenaires, commanditaires et généreux donateurs. Grâce à vous, Pointe-à-Callière peut continuer de réaliser sa mission avec confiance.



Daniel Garant





## LA FONDATION À L'ŒUVRE

Depuis 1993, la Fondation Pointe-à-Callière œuvre à développer au sein de la collectivité montréalaise un sentiment d'appartenance à la mission du Musée et à réunir les ressources nécessaires à la transmission du patrimoine. À cette fin, elle organise des campagnes et activités-bénéfice, reçoit des dons, legs et collections et gère les cotisations des Amis de Pointe-à-Callière.

### Conseil d'administration

#### Officiers

PRÉSIDENT

**Daniel Garant** (4, P)  
Premier Vice-président,  
Placements – Marchés publics  
Investissements PSP

VICE-PRÉSIDENT

**Daniel Desjardins** (4)  
Vice-président principal,  
affaires juridiques  
Bombardier

VICE-PRÉSIDENT

**Russell Goodman** (4, 5)  
Leader national,  
Services-conseils  
en Transactions  
PricewaterhouseCoopers

VICE-PRÉSIDENT

**Pierre Hébert** (4)  
Associé  
Ogilvy Renault

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

**Robert Y. Girard** (2, 4, 5)  
Associé  
Fasken Martineau

#### Administrateurs

**Sylvain Clermont** (2)  
Chef Réseaux voisins  
Hydro-Québec TransÉnergie

**Jean-Philippe Côté** (5)  
Directeur principal  
des Affaires publiques  
et gouvernementales  
AbitibiBowater Inc.

**Michel Cyr** (5)  
Premier vice-président –  
Développement  
SITQ

**Marc Décarie** (3)  
Administrateur

**Ted Di Giorgio**  
Associé  
Ernst & Young

**Marie-Josée Labrie** (1)  
Directrice de la production  
et amélioration des opérations  
JTI Macdonald

**Karen Laflamme** (3)  
Vice-présidente –  
Portefeuille immobilier  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec

**Claude Lemay** (1)  
Vice-président, Québec  
Association canadienne de  
la technologie de l'information

**Lysane Martel** (1)  
Directrice des communications  
et des affaires publiques,  
directrice de la fondation  
Alcoa Canada

**Stephen T. Molson**  
Président  
Fondation Molson

**Nicole Mousseau**  
Directrice adjointe,  
Concertation et relations  
avec la communauté  
Loto-Québec

**Charles S. N. Parent**  
Vice-président  
Financière Banque Nationale

**François Perreault** (1)  
Vice-président exécutif  
Genivar

**Simon Rivet** (2)  
Vice-président,  
Affaires juridiques et Secrétaire  
Métro inc.

**Chantal St-Pierre** (5)  
Directrice principale  
du service marketing  
SAQ

**Luc Wiseman**  
Président  
Avanti

**Nancy Wolfe** (3)  
Associée  
Raymond Chabot  
Grant Thornton

#### Comités

P PRÉSIDENT DU COMITÉ

- 1 ACTIVITÉS-BÉNÉFICE
- 2 CAMPAGNE ANNUELLE
- 3 VÉRIFICATION
- 4 RECRUTEMENT/NOMINATION
- 5 CAMPAGNE MAJEURE

### Merci à notre subventionnaire

Conseil des arts et des lettres  
du Québec – programme  
de subventions de contrepartie,  
Placements Culture

### Merci à nos commanditaires et partenaires

Agence Spectra  
AO La fantastique légende  
Archambault  
Arthur Quentin  
Atelier et saveurs  
Auberge du Mange Grenouille  
Auberge Saint-Antoine  
Bella Pella  
Bistrot L'Aromate  
Bleu Nuit  
Boutique Noël Éternel  
Boutique Pointe-à-Callière  
BU  
Camellia Sinensis  
Centre Canadien d'Architecture  
Centre des Sciences de Montréal  
Charcuterie de Tours  
Chez l'Épicier  
Choco Supérieur  
Chou Fleurs  
Ciel mon café!  
Cirque du Soleil  
Clef des Champs  
Club de football  
Les Alouettes de Montréal  
Club de hockey Canadien  
Club de soccer  
Impact de Montréal  
Croisières AML  
DOMAX  
Espace Go  
Francis Beaulieu Traiteur  
Fromagerie Hamel  
Hôtel Delta Trois-Rivières  
L'Arrivage – Capucine traiteur  
L'Autre version  
La Queue de cochon  
Le Bonaparte  
Le Bourlingueur  
Le Jolifou  
Le Local  
Leméac  
Le Parchemin  
Le Petit Bistro  
Le Petit Moulinsart  
Le Titanic  
Le Vauvert  
Les Grands Ballets Canadiens  
Lettres à l'assiette  
Melow Design  
Axel Morgenthaler  
Musée de la civilisation  
Musée départemental  
de l'Arles antique  
Narcisse  
Orchestre Métropolitain  
Orchestre Symphonique  
de Montréal  
Photonic Dreams  
Phytomer  
Pinnacle  
Pizzaiolle  
Restaurant Solmar  
Saint-Justin  
SAQ  
Scandinave les bains –  
Vieux-Montréal  
Scandinave Spa Mont-Tremblant  
Sens tes corps  
Sopar International  
Strom Spa  
Studio Serengeti  
Symbiose  
Taktik Communication  
Teksho  
Théâtre du Nouveau Monde  
Suzanne Morin Verdon  
Walter Technologies  
pour surfaces

De gauche à droite. À l'arrière: Lysane Martel, Daniel Desjardins, Sylvain Clermont, Marie-Josée Labrie, Jean-Philippe Côté et Nancy Wolfe. À l'avant et au centre: Francine Lelièvre, Chantal St-Pierre et Daniel Garant.

**Lors du  
souper-bénéfice  
du Club des  
bâisseurs  
de Montréal,  
le 17 mai**

Après un cocktail de bienvenue, les participants ont dégusté un souper gastronomique à saveur de légendes dans la crypte archéologique.

DANS L'ALBUM PHOTO 2010



1. De gauche à droite: Michel Lapointe, Joanne Chevrier, Charles S. N. Parent, Francine Lelièvre, Marcel Côté, John LeBoutillier, Lise LeBoutillier et Lise Guénet.

**Lors de la  
Soirée des  
Grands mécènes,  
le 17 novembre**

offerte chez  
l'entreprise Walter  
Technologies pour  
surfaces

2. Le conteur de légendes à l'œuvre.

3. En vue de la remise de prix de présence, les participants ont reçu une carte dont le personnage légendaire, choisi au hasard, déterminait leur cadeau. Pas moins de 150 prix ont été distribués grâce à l'appui de plus de 50 commanditaires.



4. De gauche à droite. À l'arrière: Clément Demers, Moreno Dumont, Irena Anoaia, Michel Lorion, Marc Pouliot et Helen Fotopulos. À l'avant: Chantal St-Pierre, Francine Lelièvre, Charles S. N. Parent et Nicholas Voieikoff.

5. Une salle avait été transformée pour l'occasion.

6. Les 120 mécènes, en plus de déguster un repas gastronomique, ont visité le tout nouveau siège social international de l'entreprise, construit selon les normes de certification LEED et ainsi à la fine pointe du développement durable.





## LES AMIS DE POINTE-À-CALLIÈRE



1

2

3

### Les comités

Sylvain Clermont,  
président des Amis  
COMITÉ  
ACTIVITÉS SPÉCIALES

Aline Roby,  
présidente  
Claire Boutin  
Chantal Dion  
Lise Gingras  
Colette Langlois  
Nicole Latulippe  
Gregory Taillefer

COMITÉ  
DÉVELOPPEMENT/  
RELATIONS AMIS

Sylvain Clermont,  
président

Marie-Andrée Bérubé  
Philippe Charrette  
Nathalie Langevin  
Gérard Lévy  
Suzanne Morin Verdon  
Diane Paquin  
Paul Rousseau

### Une stratégie de recrutement efficace

De nombreux nouveaux Amis de Pointe-à-Callière continuent d'être recrutés grâce à la populaire « offre Ambassadeur », qui permet à un Ami, moyennant son réabonnement trois mois à l'avance, de devenir ambassadeur du Musée en offrant à une personne de son entourage un abonnement-cadeau d'un an doté de tous les avantages d'une adhésion régulière.

#### Les 9 et 10 avril

**Le bazar de la Fondation**, tenu à la Maison-des-Marins, a proposé des centaines d'articles de décoration, bijoux, souvenirs d'expositions, etc. Les sommes récoltées ont été versées à la Fondation.

#### Le 27 octobre

### La Fête annuelle des Amis et la Bénévole de l'année

Pour leur rassemblement annuel, les Amis ont eu le privilège de visionner en primeur le tout nouveau spectacle multimédia du Musée. L'un des concepteurs, Éric Fournier, de Moment Factory, a présenté *Signé Montréal* aux 160 Amis qui avaient répondu à l'invitation. La fête s'est terminée par la remise de prix de présence et par le dévoilement du nom de la Bénévole de l'année : Annette Tremblay, active depuis un peu plus de quatre ans au sein des Amis et qui a apporté son aide à la plupart des activités extérieures organisées par le Musée et lors des projets et nombreux envois postaux de la Fondation et du Musée. Un grand merci !

### D'autres privilèges et activités spéciales

En plus de recevoir trois numéros de *La Recrue*, les Amis ont pu assister à des conférences sur l'île de Pâques offertes par les spécialistes Michel Orliac et Nicolas Cauwe et à une conférence exclusive de Jean-Claude Dupont sur les légendes du Québec. Ils ont aussi été invités à profiter d'un rabais de 50 % pour une visite complète en weekend des installations du Jardin botanique de Montréal, d'une visite exclusive de l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière et de visites dans le cadre du Mois de l'archéologie et du Marché public. Le 4 décembre, une journée spéciale de magasinage des Fêtes leur a été offerte, avec ouverture de la Boutique dès 11 h et rabais de 20 % plutôt que celui de 10 % habituellement consenti, repas au café-restaurant L'Arrivage et visite guidée de la nouvelle fresque de l'exposition permanente. La Fondation a continué à développer à leur intention divers partenariats, valant, entre autres, des rabais aux restaurants Le Bourlingueur et Le Petit Moulinsart, dans le Vieux-Montréal. Notons enfin le maintien d'une entente avec le Centre Canadien d'Architecture, qui permet aux Amis d'y accéder gratuitement.

### Un immense merci aux bénévoles, Amis du Musée

Boutique, communications, centre de documentation, activités éducatives et culturelles, Journée des musées montréalais, soirée-bénéfice du Club des bâtisseurs, envoi de *La Recrue*... Aide apportée au remplissage – avec de la terre du lieu de fondation de Montréal – des capsules destinées à être insérées dans la couverture de la publication *Signé Montréal*... Ce n'est là qu'un aperçu des services et activités du Musée et de la Fondation qui ont bénéficié du soutien généreux des Amis bénévoles. Un très grand merci à toutes celles et tous ceux qui offrent ainsi leur temps, leur sourire et leur compétence.

1. Le comité activités spéciales, en compagnie de la directrice générale du Musée et du président des Amis. De gauche à droite : Gregory Taillefer, Lise Gingras, Nicole Latulippe, Claire Boutin, Chantal Dion, Aline Roby, Sylvain Clermont, Colette Langlois et Francine Lelièvre.  
2. La bénévole de l'année, Annette Tremblay, reçoit son prix des mains de Francine Lelièvre et Sylvain Clermont.  
3. Capucine Traiteur proposait ses bouchées pendant le cocktail.

## MERCI À NOS DONATEURS

### 10 000 \$ et plus

Alcoa Canada  
Bombardier Inc.  
Loto-Québec  
Pierre Somers

### 5 000 \$ et plus

Banque Scotia  
Caisse de dépôt  
et de placement  
du Québec  
Gaz Métro  
Hewitt Équipement  
Limitée  
JTI MacDonald  
L'Honorable  
Robert P. Kaplan  
Mazars Harel Drouin  
Métro Inc.  
Ogilvy Renault  
Charles S. N. Parent  
SITQ Inc.  
Société des alcools  
du Québec  
Teksho Inc.

### 2 000 \$ et plus

Avanti Ciné / Vidéo  
Clément Demers  
École de technologie  
supérieure  
Genivar  
Robert Y. Girard  
Groupe Secor Inc.  
Jacques Handfield  
Bernard Lamarre  
John LeBoutillier  
Axel Morgenthaler  
PricewaterhouseCoopers  
Raymond Chabot  
Grant Thornton  
Sanofi-Aventis  
Canada Inc.  
Sid Lee Inc.  
Denis St-Martin

### 1 000 \$ et plus

Alliance Prével Inc.  
Bluesponge Inc.  
Cabana Séguin Inc.  
Construction Soter Inc.  
Georges Coulombe  
Marc Décarie  
Egon Zehnder  
International Inc.  
Daniel Garant  
Groupe Canam  
Jackman Foundation  
Charles Lapointe  
Francine Lelièvre  
Le Vistal  
Condominium Inc.  
Nancy et Stephen  
T. Molson  
Moment Factory  
Provencher Roy  
& Associés  
Terramex Inc.  
Louise Vaillancourt

### 500 \$ et plus

Aéroports de Montréal  
Francine Bouchard  
Gilles et Sigrid Chatel  
Dan S. Hanganu,  
architectes  
Sylvie Dufresne  
Moreno Dumont  
Fondation Pierre  
Desmarais Belvédère  
Gestion Georges  
Coulombe Inc.  
Groupe Dubé  
& Associés Inc.  
gsmpjct<sup>o</sup>  
Joan F. Ivory  
Cécile Jalbert  
Jean-Yves Leblanc  
Lécuyer et fils Ltée  
Paul-André Linteau  
Lumec  
McCarthy Tétrault  
SENCRL  
Hortense Michaud-  
Lalande  
Norampac  
Jacques Parisien  
Plan A Vision Urbaine  
Schokbéton  
Strataide Inc.  
The Gazette  
Anne-Élisabeth Thibault  
Nancy Wolfe

### 250 \$ et plus

Abitibi-Consolidated  
Company of Canada  
Jacques Allard  
Arkéos Inc.  
John Collyer  
Devencore Ltée  
Ethnoscop Inc.  
Fondation Dic Ann  
John N. Gomery /  
Pierrette Rayle  
Influenza Marketing  
Michel Julien  
Kenniff & Racine Inc.  
L.A. Hébert Ltée  
Karen Laflamme  
Michel Lambert  
Michel Lapointe  
Les Éditions touristiques  
du Québec  
Les Investissements  
Elmag Inc.  
Pierre Martineau  
Metromedia CMR  
Plus Inc.  
Raymond Montpetit  
Pacart Québec Inc.  
Ptolémée Plus  
Louise Rousseau  
(Montréal)  
SDV Logistiques  
Canada Inc.  
Luc Thesserault  
Noëlla Thibault

### Moins de 250 \$

Sénateur W. David Angus  
Jeannine Aonzo  
Robert Aschah  
Azrieli Foundation  
Élise Baril  
Françoise Barriault /  
Lynn Barriault  
Léo Beaudoin  
Huguette Beaulé Patry  
Richard Beaulieu  
Marthe Beauregard  
Pierre Bergevin  
Marie-André Bérubé  
Gilles Blain  
Laura Blanco  
Pierre Boulanger  
Michèle Boutet  
Christabel Bremner /  
David Howard Bremner  
Pauline Brière  
Jean-Jacques Brossard  
Sophie Bureau  
Suzanne Calmus  
Jean-Marie Caron  
Madeleine Charbonneau  
Monique Charbonneau  
Mme Brock F. Clarke  
Sylvain Clermont  
Richard Corbeil /  
Monique Laliberté  
Robert Côté  
Bernard Coulombe  
Daniel Dagenais  
Pierre Daigle  
Monique Daigneault  
Claude Dalphond  
José De Carvalho  
Annie Delisle  
Suzanne Demers  
Fernand Desautels  
Lucie Desjardins  
Martine Deslauriers  
Pierre Desrosiers  
Denise Dugas  
Hélène-Louise  
Dupont-Élie  
William R. S. Eakin  
Virginia Elliott  
Yvan Filion  
Monique Fortin  
Constance Gagnon  
Hugues Gagnon  
Françoise Genest-Schmidt  
Marthe Gilbert  
Suzanne Godin  
Françoise Graham  
Carmita Guilbault Berlus  
Noëlla Guilmette  
Elizabeth Hanley  
Richard Harnois  
J. Jodoin Ltée  
Pascal Joly  
Georges Kelly  
Francine Labrosse  
Nicole Lajeunesse /  
Claude Lajeunesse  
Pierre Lalumière  
Gilles Lapointe  
Nicole Latulippe /  
Peter Hanley

Lucie Leduc  
Claude-Sylvie Lemery  
Jean M. Lemieux  
Yvon Lepage  
Jean Lépine /  
Jacqueline Vandal  
Marcel Lessard  
Tom Littledeer  
Brad Loewen  
Éric Major  
Gilles Malette  
Serge Marcoux  
Louise Martel  
Nicole Martin  
Gordon McIvor  
Eric H. Molson /  
Jane Molson  
Monique Montbriand  
Véronique Morin  
Louise Nault  
Bruce Neysmith  
Guy Ouvrard  
Nicol Pageau  
Diane Paquin  
Gaétan Paquin  
Claire H. Paré Sohn  
Nicole Pelletier  
Rosaire Pelletier  
Michel Perrier  
Martine Philibert  
Pierre David Design  
Jean-Luc Pilon /  
Abbie Pilon-Kwong  
Lise M. Porter  
Louise Pothier  
Yolande Prénoveau  
Marie-Claude Rioux  
Marie-Josée Robitaille  
Aline Roby  
Chantal Rousse  
Louise Rousseau  
(Longueuil)  
Catherine Roux  
Jocelyne Roy  
Julie Roy  
Paul Ruel  
Downes Ryan  
Jamesine Sirois /  
Sean Sirois  
Gilles Tassé  
Daniel Tremblay  
Louise Tremblay  
Annette Tremblay-Boyer  
Gérald Trudel  
Lucy Turpin  
Marie-Andrée Turzanski /  
Marc A. Deschamps  
Louise B. Vaillancourt  
Mario Venditti /  
Rosa Romano  
Bernard Venne  
André Véronneau /  
Christine Schofield  
Sharron Wall  
Barbara Whitley  
Kathleen Yeomans  
Béatrice Zacharie



POINTE-A-CALLIÈRE  
Musée d'archéologie  
et d'histoire de Montréal  
Montréal

350, place Royale  
Vieux-Montréal  
(Québec)  
H2Y 3Y5

514 872-9150  
www.pacmusee.qc.ca  
info@pacmusee.qc.ca

Avril 2011 Coordination : Louise Bourbonnais Rédaction et révision : Annick Poussart Traduction : Terry Knowles et Pamela Ireland Photos et images des couvertures : Sid Lee, Alain Vandal Photos et images des pages intérieures : Pierre Beauchemin, ITHQ, Caroline Bergeron, Dominique Boudrias, Collection des archives de la Ville de Montréal, fonds de la Commission des services électriques de la Ville de Montréal, Collection du Centre d'histoire de Montréal, Éditions GID, Michel Julien, Lapointe Magne et associés, Moment Factory (à partir de montages de documents et de films d'archives), Musée de la civilisation, Musée québécois de culture populaire, Museum für Völkerkunde Wien, Vienne, Normand Rajotte, The Metropolitan Museum of Art, New York. Art Resource, New York; Alain Vandal; Véronique Vigneault; Marc-Antoine Zouéki Graphisme : Langevin et Turcotte Impression : QuadriScan Dépôt légal Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2011 Bibliothèque et Archives Canada, 2011 ISSN 1195-2067 English version available

# MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE

